


visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo, a shodno članu 14. navedenog Pravilnika. Postupajući u skladu sa naprijed naznačenom Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu, Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta je članom I Odluke broj: 02-01/120 od 29. 03. 2024. godine usvojilo Spisak akademskih titula, naučnih i stručnih zvanja Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta koja se stječu završetkom I, II i III ciklusa studija koji je predstavljao tehničku ispravku spiska objavljenog u „Službenim novinama Kantona Sarajevo“, broj: 46/23 i 3/24) i članom III predmetne Odluke usvojio Prijedlog izmjena i dopuna Pravilnika o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih, naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo.
Shodno naprijed navedenom, Senat Univerziteta u Sarajevu je donio odluku kao u dispozitivu.

REKTOR

Prof. dr. Rifat Škrijelj



Dostavljeno:

- Filozofskom fakultetu
- Službi za nastavu
- U dokumentaciju Senata
- Arhivi



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretnac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

Vijeće Fakulteta

Broj: 02-01/119

Sarajevo, 29. 3. 2024. godine

Na osnovu člana 69., 76. stav (5), 88. tačka a) i b), 89. stav (1) i (2) Zakona o visokom obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/22.), člana 3. stav (3), 111., 144. tačka a) i b), 145., 146., 155. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 7. 2023. godine, člana 15. i 16. Pravilnika o postupku predlaganja, ocjene, usvajanja novih i izmjene postojećih studijskih programa i nastavnih planova i programa na Univerzitetu u Sarajevu (prečišćeni tekst), broj: 01-01-2238/21 od 27. 1. 2021. godine, Odluke o izmjenama i dopunama nastavnih planova i programa svih odsjeka/katedri Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta, broj: 02-01/213 od 28. 6. 2019. godine, saglasnosti Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo, broj: 11/04-38-10347/19 od 11. 7. 2019. godine (djelovodni broj protokola Fakulteta: 01/760 od 16. 7. 2019. godine), saglasnosti Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-24-12/19 od 17. 7. 2019. godine (djelovodni broj protokola Fakulteta: 02-01/282-1 od 9. 9. 2019. godine), prijedloga odsjekā/katedre Fakulteta: Odsjeka za anglistiku, broj: 02-02/48 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za arheologiju, broj: 02-06-ARH/18 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za bosanski, hrvatski i srpski jezik, broj: 02-03/22 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za filozofiju, broj: 02-04/24 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za germanistiku, broj: 02-05/25 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za historiju, broj: 02-06/21 od 19. 3. 2024. godine, Katedre za historiju umjetnosti, broj: 02-06-HUM/20 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za književnosti naroda Bosne i Hercegovine, broj: 02-07/15 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za komparativnu književnost i informacijske nauke, broj: 02-08/30 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za orijentalnu filologiju, broj: 02-09/35 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za pedagogiju, broj: 02-10/41 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za psihologiju, broj: 02-11/42 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za romanistiku, broj: 02-12/31 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za slavenske jezike i književnosti, broj: 02-13/17 od 19. 3. 2024. godine, Odsjeka za sociologiju, broj: 02-14/11 od 19. 3. 2024. godine, Pravilnika o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo, broj: 46/23. i 3/24.) i Odluke Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine, Zaključka Odbora za osiguranje kvaliteta Fakulteta, broj: 03-02/252 od 25. 3. 2024. godine i Instrukcije Kolegija sekretara Univerziteta u Sarajevu, broj: 0105-657-2/24 od 24. 1. 2024. godine (djelovodni broj protokola Fakulteta: 01/85 od 15. 2. 2024. godine), Vijeće Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta na 31. elektronskoj sjednici održanoj 29. 3. 2024. godine, *donijelo je*

ODLUKU

o usklađivanju

aktivnih studijskih programa-

Nastavnih planova i programa I. i II. ciklusa studija svih odsjeka/katedri

Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta

sa Pravilnikom o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području

Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo, broj: 46/23. i 3/24.) i

Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine

I

Daje se saglasnost na izmjenu svih nastavnih planova i programa u okviru postojećih studijskih programa prvog i drugog ciklusa studija Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta u dijelu (SP 1 obrazac) koji se odnosi na sticanje kvalifikacija na način da se ranije usvojene akademske titule mijenjaju s ciljem usklađivanja sa Pravilnikom o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 46/23. i 3/24.) i Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine, kako slijedi:

ODSJEK ZA ANGLISTIKU - NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za anglistiku Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Engleski jezik i književnost, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Engleski jezik i književnost i druga studijska grupa/druga studijska grupa i Engleski jezik i književnost vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, stranice 1, 3. i 5, na način da se akademska titula koja glasi **Bakalaureat/Bachelor engleskog jezika i književnosti mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea engleskog jezika i književnosti**, a na dvopredmetnom studiju akademska titula koja glasi **Bakalaureat/Bachelor engleskog jezika i književnosti i druge studijske grupe (odnosno Bakalaureat/Bachelor druge studijske grupe i engleskog jezika i književnosti) mijenja se i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea engleskog jezika i književnosti i druge studijske grupe (odnosno Baccalaureus/Baccalaurea druge studijske grupe i engleskog jezika i književnosti).**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za anglistiku Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Engleski jezik i književnost - Nastavnički smjer, Engleski jezik i književnost - Književni smjer, Engleski jezik i književnost - Prevodilački smjer, Engleski jezik i književnost - Lingvistički smjer vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, stranice 1, 3. i 5, na način da se akademska titula koja glasi **Magistar engleskog jezika i književnosti sa oznakom smjera koji je student završio (nastavnički, književni, prevodilački ili lingvistički smjer) mijenja i glasi: Magistar/Magistra engleskog jezika i književnosti sa oznakom smjera koji je student završio (nastavnički, književni, prevodilački ili lingvistički smjer).**



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretinac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

ODSJEK ZA ARHEOLOGIJU – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za arheologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Arheologija, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Arheologija i Druga studijska grupa, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i naslovnica NPP-a, na način da se akademska titula koja glasi bakalaureat (*bachelor*) arheologije / bakalaureat (*bachelor*) arheologije i druge studijske grupe **mijenja i glasi:** **Baccalaureus/Baccalaurea arheologije / Baccalaureus/Baccalaurea arheologije i druge studijske grupe.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za arheologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Arheologija, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Arheologija i Druga studijska grupa, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i naslovnica NPP-a, na način da se akademska titula koja glasi magistar arheologije / magistar arheologije i druge studijske grupe **mijenja i glasi:** **Magistar/Magistra arheologije / Magistar/Magistra arheologije i druge studijske grupe.**

ODSJEKA ZA BOSANSKI, HRVATSKI I SRPSKI JEZIK – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za bosanski, hrvatski i srpski jezik Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, dvopredmetni studij:** studijski smjer: Bosanski, hrvatski i srpski jezik i književnosti naroda Bosne i Hercegovine; Bosanski, hrvatski i srpski jezik i druga studijska grupa vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, stranice 1, 3. i 4, na način da se akademska titula koja glasi Bakalaureat/Bachelor bosanskoga, hrvatskoga i srpskoga jezika i književnosti naroda Bosne i Hercegovine **mijenja i glasi:** **Baccalaureus/Baccalaurea bosanskoga, hrvatskoga i srpskoga jezika i književnosti naroda Bosne i Hercegovine;** na dvopredmetnom studiju Bosanski, hrvatski i srpski jezik i druga studijska grupa i jednopredmetnom studiju Bosanski, hrvatski i srpski jezik akademska titula koja glasi Bakalaureat/Bachelor bosanskoga, hrvatskoga i srpskoga jezika **mijenja se i glasi:** **Baccalaureus/Baccalaurea bosanskoga, hrvatskoga i srpskoga jezika.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za bosanski, hrvatski i srpski jezik Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijski smjer: Bosanski, hrvatski i srpski jezik, **dvopredmetni studij:** studijski smjer: Bosanski, hrvatski i srpski jezik i književnosti naroda Bosne i Hercegovine; Bosanski, hrvatski i srpski jezik i druga studijska grupa vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, stranice 1, 3. i 4, na način da se akademska titula koja glasi Magistar bosanskoga, hrvatskoga i srpskoga jezika i književnosti naroda Bosne i Hercegovine **mijenja i glasi:** **Magistar/Magistra bosanskoga, hrvatskoga i srpskoga jezika i književnosti naroda Bosne i Hercegovine,** a na dvopredmetnom studiju Bosanski, hrvatski i srpski jezik i druga studijska grupa i jednopredmetnom studiju Bosanski, hrvatski i srpski jezik akademska titula koja glasi Magistar bosanskoga, hrvatskoga i srpskoga jezika **mijenja se i glasi:** **Magistar/Magistra bosanskoga, hrvatskoga i srpskoga jezika.**

ODSJEK ZA FILOZOFIJU – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za filozofiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Filozofija, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Filozofija i sociologija, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Filozofija i Druga studijska grupa, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i 6, na način da se akademska titula koja glasi Bakalaureat/bachelor filozofije **mijenja i glasi:** **Baccalaureus/Baccalaurea filozofije;** Bakalaureat/bachelor filozofije i sociologije **mijenja se i glasi:** **Baccalaureus/Baccalaurea filozofije i sociologije** i Bakalaureat/bachelor filozofije i druge studijske grupe **mijenja se i glasi:** **Baccalaureus/Baccalaurea filozofije i druge studijske grupe.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za filozofiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Filozofija – Nastavnički smjer; Filozofija – Znanstveni smjer, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i 6, na način da se akademska titula koja glasi Magistar filozofije - nastavnički smjer **mijenja i glasi:** **Magistar/Magistra filozofije - nastavnički smjer;** Magistar filozofije - znanstveni smjer **mijenja i glasi:** **Magistar/Magistra filozofije - znanstveni smjer.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za filozofiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 na način da se „Završetkom III ciklusa studija stječe se naučni stepen doktor filozofskih nauka.“ **mijenja i glasi:** **Baccalaureus/Baccalaurea njemačkog jezika i književnosti / Baccalaureus/Baccalaurea njemačkog jezika i književnosti i druge studijske grupe.**

ODSJEK ZA GERMANISTIKU – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za germanistiku Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Njemački jezik i književnost, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Njemački jezik i književnost i Druga studijska grupa, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 1, 4, 5 i 8, na način da se akademska titula koja glasi bakalaureat/bachelor njemačkog jezika / bakalaureat/bachelor njemačkog jezika i književnosti i druge studijske grupe **mijenja i glasi:** **Baccalaureus/Baccalaurea njemačkog jezika i književnosti / Baccalaureus/Baccalaurea njemačkog jezika i književnosti i druge studijske grupe.**



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretinac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za germanistiku Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij**: studijska grupa: Njemački jezik i književnost – Opći/nastavnički smjer, studijska grupa: Njemački jezik i književnost – Književni smjer, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 1, 4, 5 i 8, na način da se akademska titula koja glasi magistar njemačkog jezika i književnosti – nastavnički smjer ili magistar njemačkog jezika i književnosti ili magistar njemačkog jezika i književnosti – književni smjer **mijenja i glasi: Magistar/Magistra njemačkog jezika i književnosti – nastavnički smjer ili Magistar/Magistra njemačkog jezika i književnosti ili – Magistar/Magistra njemačkog jezika i književnosti književni smjer.**

ODSJEK ZA HISTORIJU – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za historiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij**: studijska grupa: Historija, **dvopredmetni studij**: studijska grupa: Historija i Druga studijska grupa, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i 13, na način da se akademska titula koja glasi Bakalaureat/bachelor historije **mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea historije.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za historiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij**: studijska grupa: Historija, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i 13, na način da se akademska titula koja glasi Magistar historije **mijenja i glasi: Magistar/Magistra historije.**

ODSJEK ZA HISTORIJU, KATEDRA ZA HISTORIJU UMJETNOSTI – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za historiju, Katedra za historiju umjetnosti, Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, dvopredmetni studij**: studijska grupa: Historija umjetnosti i Druga studijska grupa, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i 6, na način da se akademska titula koja glasi bakalaureus za studenta / baccalaurea za studenticu **mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za historiju, Katedra za historiju umjetnosti, Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij**: studijska grupa: Historija umjetnosti – nastavnički smjer, **dvopredmetni studij**: studijska grupa: Historija umjetnosti: Umjetnost Bosne i Hercegovine u osmanskom periodu – naučni smjer i druga studijska grupa, **dvopredmetni studij**: studijska grupa: Historija umjetnosti: Moderna i savremena umjetnost – naučni smjer i druga studijska grupa, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 3 i 6, na način da se akademska titula koja glasi Magistar historije umjetnosti **mijenja i glasi: Magistar/Magistra historije umjetnosti.**

ODSJEK ZA KNJIŽEVNOSTI NARODA BOSNE I HERCEGOVINE – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za književnosti naroda Bosne i Hercegovine Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, dvopredmetni studij**: studijska grupa: Književnosti naroda Bosne i Hercegovine i Bosanski, hrvatski i srpski jezik – Nastavnički smjer; Književnosti naroda Bosne i Hercegovine i Druga studijska grupa, **II. ciklus studija, jednopredmetni studij**: studijska grupa: Književnosti naroda Bosne i Hercegovine, **dvopredmetni studij**: studijska grupa: Književnosti naroda Bosne i Hercegovine i Bosanski, hrvatski i srpski jezik – Nastavnički smjer; Književnosti naroda Bosne i Hercegovine i Druga studijska grupa **nisu navedene titule koje se stječu završetkom istog.**

ODSJEK ZA KOMPARATIVNU KNJIŽEVNOST I INFORMACIJSKE NAUKE – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za komparativnu književnost i informacijske nauke Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija** vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, stranica 1., 4. i 9, na način da se akademska titula koja glasi bakalaureus za studenta odnosno baccalaurea za studenticu **mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za komparativnu književnost i informacijske nauke Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija**, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, stranica 1., 5. i 10, na način da se akademska titula koja glasi magistar **mijenja i glasi: Magistar/Magistra.**



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretnac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za orijentalnu filologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., (obrazac SP1 inkorporiran je tri puta u okviru NPP-a 2019/2020.), **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Arapski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i 12, na način da se akademska titula koja glasi Baccalaureat/Bachelor arapskog jezika i književnosti **mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea arapskog jezika i književnosti.**
jednopredmetni studij: studijska grupa: Turski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 2 i 10, na način da se akademska titula koja glasi Bakalaureat/Bachelor turskog jezika i književnosti **mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea turskog jezika i književnosti;**
jednopredmetni studij: studijska grupa: Perzijski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 3 i 9, na način da se akademska titula koja glasi Bakalaureat/Bachelor perzijskog jezika i književnosti **mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea perzijskog jezika i književnosti.**
(I. ciklus studija - nije navedena titula koja se stječe završetkom dvopredmetnih studijskih programa na Odsjeku za orijentalnu filologiju.)
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za orijentalnu filologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., (obrazac SP1 inkorporiran je tri puta u okviru NPP-a 2019/2020.), **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Arapski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 3 i 12, na način da se akademska titula koja glasi Magistar arapskog jezika i književnosti **mijenja i glasi: Magistar/Magistra arapskog jezika i književnosti;** **jednopredmetni studij:** studijska grupa: Turski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 3 i 10, na način da se akademska titula koja glasi Magistar turskog jezika i književnosti **mijenja i glasi: Magistar/Magistra turskog jezika i književnosti;** **jednopredmetni studij:** studijska grupa: Perzijski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 3 i 9, na način da se akademska titula koja glasi Magistar perzijskog jezika i književnosti **mijenja i glasi: Magistar/Magistra perzijskog jezika i književnosti.**
(II. ciklus studija - nije navedena titula koja se stječe završetkom dvopredmetnih studijskih programa na Odsjeku za orijentalnu filologiju.)

ODSJEK ZA PEDAGOGIJU – NPP 2019/2020.

Studijski program: Pedagogija

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za pedagogiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., (I. ciklus studija - nije navedena titula koja se stječe završetkom istog) **II. ciklus studija, jednopredmetni studij,** studijski program: **Pedagogija – Strukovni studij; dvopredmetni studij,** studijska grupa: **Pedagogija i druga studijska pedagogija – Strukovni studij,** vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 4 i 8, na način da se akademska titula koja glasi Magistar pedagogije – strukovni smjer **mijenja i glasi: Magistar/Magistra pedagogije – strukovni smjer.** U dvopredmetnom studiju se kombiniraju nazivi. U dvopredmetnom studiju student dobiva i zvanje stečeno po nastavnom planu i programu drugog studija/odsjeka.
- Treći ciklus traje tri (3) godine ili šest (6) semestara. Nakon prethodno ispunjenih svih nastavnih obaveza, student koji ostvari 180 ECTS bodova i odbrani doktorsku disertaciju stiže diplomu trećeg ciklusa i naziv **Doktor/Doktorica pedagoških nauka.**

Studijski program: Specijalna pedagogija

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za pedagogiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij Specijalne pedagogije** vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 3 i 10, na način da se akademska titula koja glasi baccalaureat pedagogije (specijalna pedagogija) **mijenja i glasi: Baccalaureus/ Baccalaurea pedagogije (specijalna pedagogija).**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za pedagogiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij Specijalne pedagogije** vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 3 i 10 na način da se akademska titula koja glasi Magistar pedagogije – specijalna pedagogija **mijenja i glasi: Magistar/Magistra pedagogije – specijalna pedagogija.**

ODSJEK ZA PSIHOLOGIJU – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za psihologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Psihologija, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 6 i naslovnica koja nije u SP1 obrascu, na način da se akademska titula koja glasi bachelor/ baccalaureat psihologije **mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea psihologije.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za psihologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Psihologija, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 6, na način da se akademska titula koja glasi Magistar psihologije **mijenja i glasi: Magistar/Magistra psihologije.**



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretnac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

ODSJEK ZA ROMANISTIKU – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za romanistiku Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Francuski jezik i književnost, Italijanski jezik i književnost, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Francuski jezik i književnost i Druga studijska grupa, Italijanski jezik i književnost i Druga studijska grupa, Francuski jezik i književnost i Italijanski jezik i književnost, Latinski jezik i rimska književnost i Druga studijska grupa i Španski jezik i književnost i Druga studijska grupa, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 1, 4, 72 i 73, na način da se akademska titula koja glasi **Bakalaureat/bachelor mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea** određenog jezičkog usmjerenja Odsjeka za romanistiku.
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za romanistiku Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Francuski jezik i književnost, Italijanski jezik i književnost i Latinski jezik i rimska književnost, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Francuski jezik i književnost i Druga studijska grupa, Italijanski jezik i književnost i Druga studijska grupa, Francuski jezik i književnost i Italijanski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 1, 4, 72 i 73, na način da se akademska titula koja glasi **Magistar mijenja i glasi: Magistar/Magistra** (u zavisnosti od izabranog usmjerenja na MA studiju).

ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za slavenske jezike i književnosti Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Ruski jezik i književnost, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Ruski jezik i književnost i Druga studijska grupa vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, stranica 1, 3, 4 i 8, na način da se akademska titula koja glasi **Bakalaureat/Bachelor** ruskog jezika i književnosti **mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea ruskog jezika i književnosti.**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za slavenske jezike i književnosti Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Ruski jezik i književnost – Nastavnički smjer, **dvopredmetni studij:** studijska grupa: Ruski jezik i književnost – Nastavnički smjer i Druga studijska grupa vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, stranica 1, 3, 4 i 8, na način da se akademska titula koja glasi **Magistar** ruskog jezika i književnosti - nastavnički smjer **mijenja i glasi: Magistar/Magistra ruskog jezika i književnosti - nastavnički smjer.**

ODSJEK ZA SOCIOLOGIJU – NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za sociologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Sociologija, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 1, 3 i 6, na način da se akademska titula koja glasi **baccalaureat sociologije mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea sociologije;** (I. ciklus studija - nije navedena titula koja se stječe završetkom dvopredmetnih studijskih programa na Odsjeku za sociologiju);
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za sociologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Sociologija, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 1 i 6, na način da se akademska titula koja glasi **magistar sociologije mijenja i glasi: Magistar/Magistra sociologije.**

Studijski program Sociologija i etnologija NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za sociologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **I. ciklus studija, dvopredmetni studij** Sociologije i etnologije, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1 strana 1 i 9, na način da se akademska titula koja glasi **baccalaureat sociologije i etnologije mijenja i glasi: Baccalaureus/Baccalaurea sociologije i etnologije;**
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za sociologiju Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta 2019/2020., **II. ciklus studija, dvopredmetni studij** Sociologije i etnologije, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1, strana 1 i 9, na način da se akademska titula koja glasi **magistar sociologije i etnologije mijenja i glasi: Magistar/Magistra sociologije i etnologije.**

II

Izmjene i dopune nastavnih planova i programa iz stava I. ove odluke sastavni su dio ove Odluke.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretinac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

III

Akadske titule koje su navedene u nastavnim planovima i programima: **2005/2006.** (izuzev Odsjeka za arheologiju), **2008/2009., 2008/2009.** ((**tehničke ispravke**) izuzev Odsjeka za arheologiju, Odsjeka za pedagogiju, Odsjeka za romanistiku, Odsjek za slavenske jezike i književnosti), **2009/2010.** (Odsjek za arheologiju, Odsjek za orijentalnu filologiju, Odsjek za pedagogiju), **2012/2013.** (Katedra za historiju umjetnosti, Odsjek za romanistiku, studijska grupa: Latinski jezik i rimska književnost), **2013/2014.** (izuzev Odsjeka za arheologiju), **2014/2015.** (Odsjek za arheologiju), **2013/2014.** ((**DRUGA REVIZIJA, primjena od studijske 2017/2018. godine**) izuzev Odsjeka za anglistiku, Katedre za historiju umjetnosti, Odsjeka za komparativnu književnost i informacijske nauke, Odsjeka za pedagogiju), **2017/2018. (SPECIJALNA PEDAGOGIJA), 2017/2018. (SOCIOLOGIJA I ETNOLOGIJA)**, a koji nisu aktivni, odnosno postoji samo određeni broj studenata/studentica apsolvata/apsolventica koji/koje mogu okončati studij po nastavnom planu i programu po kojemu su upisani u skladu sa važećim zakonskim i podzakonskim propisima i sastavni su dio Pravilnika o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 46/23. i 3/24.), **mijenjaju se** na način da će umjesto samo u muškom rodu biti navedene kako u muškom tako i u ženskom gramatičkom rodu, a izmjene je sačinila Studentska služba Fakulteta u okviru Spiska akademskih titula koje se stječu na Univerzitetu u Sarajevu – Filozofskom fakultetu po okončanju I, II i III ciklusa studija, a koji će biti prijedlog za izmjene i dopune prethodno navedenog Pravilnika.

IV

Sastavni dio ove Odluke je Spisak akademskih titula koje se stječu završetkom određenog studijskog programa na Univerzitetu u Sarajevu - Filozofskom fakultetu (I, II i III ciklusa studija) sa izmjenama i dopunama u odnosu na Pravilnik o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 46/23. i 3/24.).

V

Ova Odluka je konačna nakon što na istu da saglasnost Senat Univerziteta u Sarajevu.

Obrazloženje

Univerzitet u Sarajevu - Filozofski fakultet započeo je proces studiranja na principima Bolonje u studijskoj 2005/2006. godini kada su i prvi put primijenjeni nastavni planovi i programi. U skladu sa važećim zakonskim propisima koji su regulisali u potpunosti studiranje na principima Bolonje do danas usvojeni su sljedeći Nastavni planovi i programi: 2005/2006. (izuzev Odsjeka za arheologiju), 2008/2009., 2008/2009. ((**tehničke ispravke**) izuzev Odsjeka za arheologiju, Odsjeka za pedagogiju, Odsjeka za romanistiku, Odsjek za slavenske jezike i književnosti), 2009/2010. (Odsjek za arheologiju, Odsjek za orijentalnu filologiju, Odsjek za pedagogiju), 2012/2013. (Katedra za historiju umjetnosti, Odsjek za romanistiku, studijska grupa: Latinski jezik i rimska književnost), 2013/2014. (izuzev Odsjeka za arheologiju), 2014/2015. (Odsjek za arheologiju), 2013/2014. ((**DRUGA REVIZIJA, primjena od studijske 2017/2018. godine**) izuzev Odsjeka za anglistiku, Katedre za historiju umjetnosti, Odsjeka za komparativnu književnost i informacijske nauke, Odsjeka za pedagogiju), 2017/2018. (**SPECIJALNA PEDAGOGIJA**), 2017/2018. (**SOCIOLOGIJA I ETNOLOGIJA**), 2019/2020. (svih odsjeka i katedre). Trenutni aktivni nastavni planovi i programi po kojima se izvodi nastava i raspisuju konkursi za upis studenata su nastavni planovi i programi 2019/2020.

U skladu sa Odlukom Senata broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine, članice Univerziteta u Sarajevu su bile u obavezi da izvrše usklađivanje elaborata aktivnih studijskih programa sa Pravilnikom o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 46/23. i 3/24.) i to na način da se akademske titule, stručna i naučna/umjetnička zvanja koja se stječu završetkom određenog studijskog programa navedu kako u muškom, tako i u ženskom gramatičkom rodu. Pored navođenja akademskih titula u muškom i ženskom gramatičkom rodu, u skladu sa prethodno navedenim Pravilnikom, akademske titule treba da budu usklađene i sa novim pojmovima: Baccalaureus/Baccalaurea; Magistar/Magistra; Doktor/Doktorica i Doktor nauka/umjetnosti / Doktorica nauka/umjetnosti.

S obzirom na veliki broj studijskih programa na pojedinim članicama Univerziteta u Sarajevu, kao i veliki broj studijskih programa na Univerzitetu općenito, uputa Univerziteta je bila da u jednoj Odluci Vijeća budu pobrojani svi aktivni studijski programi sa trenutnim akademskim titulama objavljeni u Pravilniku o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 46/23. i 3/24.), te novim zvanjima u muškom i ženskom gramatičkom rodu.

Odsjeci/Katedra Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta postupale su po Odluci Senata Univerziteta u Sarajevu i uputama Službe za nastavu Univerziteta u Sarajevu, te sačinili/a izmjene aktivnih nastavnih planova i programa (SP1 obrazac – Nastavni planovi i programi svih odsjeka i katedre Fakulteta, 2019/2020.), koje su usvojene na sjednicama Vijeća odsjeka/katedre i upućene Vijeću Fakulteta i Odboru za osiguranje kvaliteta Fakulteta na dalju proceduru.

Odbor za osiguranje kvaliteta Fakulteta na 2. elektronskoj sjednici održanoj 25. 3. 2024. godine, razmatrao je dostavljene izmjene Nastavnih planova i programa svih odsjeka i katedre Fakulteta (2019/2020.) i iste usvojio u skladu sa Zaključkom, broj: 03-02/252 od 25. 3. 2024. godine

Cijeneći sve naprijed navedeno Vijeće Fakulteta na 31. elektronskoj sjednici održanoj 29. 3. 2024. godine, donijelo je Odluku kao u dispozitivu.

DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Kenan Šljivo

Akt obradila:

Služba za nastavu

Alma Ahmetpahić, šefica Službe za nastavu

Taida Suljić, viša stručna saradnica

Selma Žerić, viša stručna saradnica

Haris Krajina, viši stručni saradnik



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretinac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

Akt kontrolisali i odobrili:

prof. dr. Jadranka Kolenović-Đapo, prodekanica za nastavu i studentska pitanja
prof. dr. Adnan Busuladžić, prodekan za finansijsko-organizacijske poslove
doc. dr. Minka Džanko, prodekanica za naučnoistraživački rad, međunarodnu akademsku saradnju i izdavaštvo

Sekretarka organizacione jedinice Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta, Maida Bešić, dipl. iur., potvrđuje da je Odluka u skladu sa zakonskim i podzakonskim propisima koji su na snazi, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta nadležno za donošenje iste shodno članu 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 36/22.) i članu 111. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 7. 2023. godine.

DOSTAVITI:

1. Senatu Univerziteta u Sarajevu
2. Odsjecima/Katedri X15
3. Prodekanima Fakulteta x3
4. Web
5. Uz NPP
6. Uz zapisnik
7. Arhiva



Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Odbor za osiguranje kvaliteta Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta

Broj: 03-02/252

Sarajevo, 25. 3. 2024

Na osnovu člana 13, 14. i 15. Pravilnika o sistemu osiguranja i upravljanja kvalitetom na Univerzitetu u Sarajevu, Odbor za osiguranje kvaliteta Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta na 2. elektronskoj sjednici sjednici, održanoj dana 25. 3. 2024. godine, *donosi*

ZAKLJUČAK

I

USVAJAJU SE USKLAĐENI ELABORATI AKTIVNIH STUDIJSKIH PROGRAMA SA PRAVILNIKOM O STJECANJU I KORIŠTENJU AKADEMSKIH TITULA, STRUČNIH I NAUČNIH/UMJETNIČKIH ZVANJA NA VISOKOŠKOLSKIM USTANOVAMA NA PODRUČJU KANTONA SARAJEVO, NA NAČIN DA AKADEMSKE TITULE, STRUČNA I NAUČNA/UMJETNIČKA ZVANJA KOJA SE STIČU ZAVRŠETKOM ODREĐENOG STUDIJSKOG PROGRAMA BUDU NAVEDENE KAKO U MUŠKOM, TAKO U ŽENSKOM GRAMATIČKOM RODU, SVE U SKLADU SA ODLUKOM SENATA UNIVERZITETA U SARAJEVU, BROJ: 01-2-2/24 OD 31. 1. 2024. GODINE.


II

USKLAĐENI ELABORATI AKTIVNIH STUDIJSKIH PROGRAMA UPUĆUJU SE VIJEĆU FAKULTETA NA DALJU PROCEDURU.

III

USKLAĐENI ELABORATI AKTIVNIH STUDIJSKIH PROGRAMA SASTAVNI SU DIO OVOG ZAKLJUČKA.

PREDSJEDNIK ODBORA
ZA OSIGURANJE KVALITETA


UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

DOSTAVITI:

1. Članovima Odbora za kvalitet
2. Rukovoditeljima odsjeka/katedre
3. Dekanu Fakulteta
4. Prodekanima Fakulteta x3
5. Sekretaru Fakulteta
6. Uz Zapisnik

Sarajevo, 19. 3. 2024. godine

Datum:

02-09/35
19. 3. 24

- Odlukom iz Kvaliteta
- Vijeće Fakulteta
19. 3. 2024. Juh

VIJEĆU FAKULTETA
ODBORU ZA OSIGURANJE KVALITETA

Predmet: Izmjene Nastavnog plana i programa Odsjeka za orijentalnu filologiju, I i II ciklus studija, 2019/2020. - usklađivanje sa Pravilnikom o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 46/23. i 3/24.) i Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine

Odsjek za orijentalnu filologiju na e-sjednici održanoj 19. 3. 2024. godine, u skladu sa Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine, usvojio je izmjene NPP u okviru postojećih studijskih programa prvog i drugog ciklusa studija Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta NPP 2019/2020 u dijelu koji se odnosi na sticanje kvalifikacija na način da se ranije usvojene akademske titule mijenjaju s ciljem usklađivanja sa Pravilnikom o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 46/23. i 3/24.), kako slijedi:

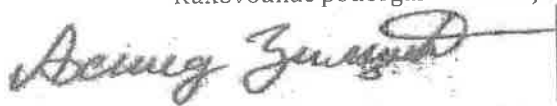
Odsjek za orijentalnu filologiju - NPP 2019/2020.

- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za orijentalnu filologiju Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta 2019/2020., (obrazac SP1 inkorporiran je tri puta u okviru NPP-a 2019/2020.), **I. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Arapski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1 strana 2 i 12, na način da se akademska titula koja glasi Bakalaureat/Bachelor arapskog jezika i književnosti mijenja i glasi: **Baccalaureus/Baccalaurea arapskog jezika i književnosti; jednopredmetni studij:** studijska grupa: Turski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1 strana 2 i 10, na način da se akademska titula koja glasi Bakalaureat/Bachelor turskog jezika i književnosti mijenja i glasi: **Baccalaureus/Baccalaurea turskog jezika i književnosti; jednopredmetni studij:** studijska grupa: Perzijski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1 strana 3 i 9, na način da se akademska titula koja glasi Bakalaureat/Bachelor perzijskog jezika i književnosti mijenja i glasi: **Baccalaureus/Baccalaurea perzijskog jezika i književnosti;** (I. ciklus studija - nije navedena titula koja se stječe završetkom dvopredmetnih studijskih programa na Odsjeku za orijentalnu filologiju);
- U Nastavnom planu i programu u okviru postojećih studijskih programa Odsjeka za orijentalnu filologiju Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta 2019/2020., (obrazac SP1 inkorporiran je tri puta u okviru NPP-a 2019/2020.), **II. ciklus studija, jednopredmetni studij:** studijska grupa: Arapski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1 strana 3 i 12, na način da se akademska titula koja glasi Magistar arapskog jezika i književnosti mijenja i glasi: **Magistar/Magistra arapskog jezika i književnosti; jednopredmetni studij:** studijska grupa: Turski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1 strana 3 i 10, na način da se akademska titula koja glasi Magistar turskog jezika i književnosti mijenja i glasi: **Magistar/Magistra turskog jezika i književnosti; jednopredmetni studij:** studijska grupa: Perzijski jezik i književnost, vrši se izmjena u dijelu sticanja kvalifikacija, obrazac SP1 strana 3 i 9, na način da se akademska titula koja glasi Magistar perzijskog jezika i književnosti mijenja i glasi: **Magistar/Magistra perzijskog jezika i književnosti;** (II. ciklus studija - nije navedena titula koja se stječe završetkom dvopredmetnih studijskih programa na Odsjeku za orijentalnu filologiju)

Sastavni dio ovog dopisa je Tabela akademskih titula koje se stiču završetkom određenog studijskog programa Odsjeka za filozofiju sa izmjenama i dopunama u odnosu na Pravilnik o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim

ustanovama na području Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 46/23. i 3/24.) kada su u pitanju tehničke ispravke akademskih titula kao i izmjene akademskih titula na način da su navedene kako u muškom, tako i u ženskom gramatičkom rodu, te izmijenjeni obrazac SP1 i iste će biti pozicionirane u izmjenama i dopunama prethodno navednog Pravilnika.

Rukovodilac podorganizacione jedinice

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ahmed Zildžić", with a horizontal line extending to the right and a vertical line at the end.

Prof. dr. Ahmed Zildžić



UNIVERZITET U SARAJEVU – Filozofski fakultet

OBRAZAC za provjeru potpunosti prijedloga elaborata studijskog programa

Obrazac SP1

Stranica 1 od 22

ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Odsjek za orijentalnu filologiju, prvobitno Katedra za orijentalnu filologiju, osnovan je 1950. godine, kada je osnovan i Filozofski fakultet u Sarajevu.

Osnivači Katedre za orijentalnu filologiju, svjesni da orijentalna filologija u Bosni i Hercegovini nije niti može biti isto što je orijentalistika u Zapadnoj Evropi i Rusiji, bosanskohercegovačku orijentalistiku vide u neposrednoj vezi s poviješću Bosne i Hercegovine. Takvo poimanje nalagalo je da se uloži napor kako bi se omogućio studij orijentalnih jezika i književnosti i osposobio kadar koji će biti spreman upustiti se u istraživanja orijentalnih jezika i književnosti, opće i kulturne povijesti naroda Bosne i Hercegovine u doba osmanske uprave, a posebno Bošnjaka kod kojih je orijentalno-islamska komponenta ostala trajno utisnuta kao bitan element nacionalnog i kulturalnog identiteta.

Takav izrazito multidisciplinarni koncept – već od osnutka Katedra obuhvata tri orijentalna jezika koji tipološki pripadaju trima različitim lingvističkim skupinama jezika - rezultirao je Nastavnim planom i programom u kojem su "A" disciplinu činili arapski jezik sa književnošću ili turski jezik sa književnošću, dok je "B" disciplina mogla biti arapski jezik sa književnošću ili turski jezik sa književnošću, ali i drugi jezici i discipline izučavane na Fakultetu. "C" predmet bio je perzijski jezik, a uz obavezne opće predmete, izučavala se osmanska diplomatika i paleografija.

Tokom dugogodišnjeg kontinuiranog djelovanja, Odsjek za orijentalnu filologiju njegovao je saradnju sa Orijentalnim institutom u Sarajevu, te sa drugim univerzitetima i institucijama što se bave srodnim djelatnostima, posebno onim u arapskim zemljama, Turskoj i Iranu. Članovi Odsjeka učestvovali su na međunarodnim kongresima i simpozijima, a svoje radove objavljivali su u domaćim i stranim naučnim i stručnim časopisima. Taj kontakt održavao se i gostovanjem stranih profesora, renomiranih lingvista, književnika i književnih kritičara.

Ispravnost ovakve orijentacije studija potvrdila je i praksa, a upućivanje diplomiranih studenata na specijalizacije i postdiplomske studije iz književno-historijskih znanosti, lingvistike, povijesti ili filozofije rezultiralo je novom generacijom nastavnika i znanstvenika, novinara, kulturnih i javnih radnika koji su ostavili, i danas ostavljaju, vidan trag u bosanskohercegovačkoj kulturi i znanosti, pa i u svjetskoj. Kvalitet studija potvrđuju i naši studenti koji su uspješno nastavili svoj postdiplomski ili doktorski studij u inostranstvu.

STRUČNI STEPEN I NAZIV PO ZAVRŠENOM I. CIKLUSU DODIPLOMSKOG STUDIJA

Na dodiplomskoj razini (BA trogodišnji jednopredmetni ili dvopredmetni studij) studij je koncipiran tako da studentu omogućuje razvoj postojećih i usvajanje novih kompetencija iz arabističke, turkološke i iranističke struke. Po završetku dodiplomskog studija, student posjeduje takvu razinu jezičnog znanja i razvijene vještine komunikacije na arapskom/turskom/perzijskom jeziku, te sposobnosti razumijevanja i interpretacije

sadržaja iz područja proučavanja arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti koji ga osposobljavaju za poslove jezičnog posredovanja u ekonomskim, upravnim i kulturnim institucijama, rad u turizmu, medijima i izdavaštvu, te u drugim sektorima u kojima je potreban odgovarajući profil radnika. Završetkom dodiplomskog studija arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti, ostvaruju se uvjeti za nastavak studija na diplomskom MA studiju. U jedinstvenoj diplomu naznačava se samo stručni stepen i zvanje, dok se u Dodatku diplomu, odnosno Prijepisu ocjena i drugih podataka, unose svi odslušani i položeni predmeti sa studija.

CILJ DODIPLOMSKOG STUDIJA

Cilj/ishodi učenja dodiplomskog studija u I. ciklusu jeste omogućiti upisanim studentima-dodiplomcima sticanje dobre osnove znanja i vještina koji će im pomoći da razviju solidno praktično znanje i teorijsko, kritičko, historijsko i kulturološko poimanje arapskog, turskog i perzijskog jezika, te književnih tradicija koje su nastale na onim prostorima gdje su ova tri jezika u upotrebi.

Na Odsjeku za orijentalnu filologiju nastava se izvodi na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku kao i na arapskom/turskom/perzijskom jeziku.

Dodiplomski studij sva tri jezika i književnosti organizira se i izvodi prema nastavnom planu i programu kao redovni studij, koji treba biti savremen, odgovarati potrebama eventualnih poslodavaca i šire društvene zajednice, kao što treba biti i usporediv sa programima na srodnim odsjecima, fakultetima i univerzitetima u zemljama Jugoistočne Evrope, te na vodećim i razvijenim odsjecima za orijentalnu filologiju u svijetu.

STUDIJSKE OBLASTI

Dodiplomski studij arapskog jezika i književnosti, turskog jezika i književnosti i perzijskog jezika i književnosti organizira se kao osnovni ili temeljni studij u nekoliko horizontalno i vertikalno povezanih nastavnih oblasti (koje obuhvataju određene nastavne cjeline što se obrađuju u međusobno tijesno povezanim nastavnim jedinkama). Pri tome se nastavna materija prezentira postupno - od jednostavnijih ka složenijim temama. Ona kreće od uvodnih kolegija iz studija jezika i književnosti, nastavlja se preko tematski isprepletenih oblasti ili pojedinih studijskih dijelova (morfosintaksa, sintaksa), te književnosti u vidu više hronološki povezanih cjelina, ka zahtjevnijim i naprednim kolegijima koji predstavljaju nadogradnju već usvojenih znanja i vještina.

Na nivou diplomskog studija, studenti se mogu opredijeliti za studij koji podrazumijeva nastavak sticanja znanja i vještina iz arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti, kao i sticanje znanja iz oblasti orijentalno-islamske civilizacije.

Povezanost nastavne materije je osobito prisutna u izučavanju savremenog arapskog/turskog/perzijskog jezika, pri čemu se posebna pažnja poklanja prevodenju s arapskog/turskog/perzijskog jezika na bosanski/hrvatski/srpski jezik i obratno, pisanju kraćih i dužih sastava (esej), te razgovornim vježbama (konverzacija).

Na završetku I. ciklusa studija student stiče stručni stepen **Baccalaureus/Baccalaurea arapskog jezika i književnosti**, odnosno

Baccalaureus/Baccalaurea turskog jezika i književnosti, odnosno **Baccalaureus/Baccalaurea perzijskog jezika i književnosti**. U međunarodnoj akademskoj i stručnoj komunikaciji koristi se termin Bachelor of Arts.

Nakon završenog II. ciklusa studija, student stiče zvanje magistra, **Magistar/Magistra arapskog jezika i književnosti,/Magistar/Magistra turskog jezika i književnosti/ Magistar/Magistra perzijskog jezika i književnosti**. Ukoliko je u II. ciklusu pohađao i uspješno završio sve obaveze iz strukovnog usmjerenja, dobit će zvanje magistra struke (skraćenica: MA) sa diplomom koju stiče sa ukupno ostvarenih 300 ECTS studijskih bodova.

Po završetku drugog ciklusa studija orijentalne filologije studenti se mogu zaposliti kao prevoditelji u širokom spektru subjekata u javnom i privatnom sektoru u Bosni i Hercegovini i inostranstvu koji djeluju u različitim oblastima od javne uprave, kulture, prava i diplomatije do industrijskih djelatnosti, trgovine i turizma, kao što su različite domaće institucije i međunarodne organizacije, privredni subjekti u zemlji i inostranstvu, medijske i izdavačke kuće, te turističke, posredničke i drugeagencije. Osim djelovanja kao stručni prevoditelji, studenti se mogu profilirati i kao književni prevoditelji. Također, studenti mogu raditi kao stručni saradnici u centrima za strane jezike, humanitarnim i nevladinim organizacijama, diplomaciji, kulturnoj medijaciji, te državnim institucijama kojima je potreban stručan kadar sa boljim poznavanjem jezika i kulturnih i društveno-političkih prilika u orijentalno-islamskom svijetu, kao i istraživači i saradnici u kulturnim institucijama, kao što su muzeji, arhivi, biblioteke i drugim. Studenti koji se žele profilirati kao nastavnici arapskog/perzijskog/turskog jezika imaju mogućnost naknadnog polaganja predmeta PPDM grupe.

PREDMETI ILI KOLEGIJI

Nastavnim planom propisani nastavni predmeti dijele se na zajedničke ili opće, obavezne, izborne i fakultativne. Osim toga, pojedini predmeti imaju i status osnovnih ili prethodnih kolegija, koji su uvjet za pristupanje ispitu iz naprednih ili studijski povezanih kolegija u okviru određene nastavne oblasti ili modula.

Zajednički (fakultetski) ili opći predmeti se u pravilu organiziraju u prve dva semestra studija, a za studente orijentalne filologije to je: bosanski, hrvatski, srpski jezik 1 i 2 (u I. i II. semestru). Studenti sa drugih nastavnih smjerova ovaj predmet slušaju u okviru svog osnovnog ili matičnog studija.

U obavezne predmete ili kolegije spadaju svi predmeti iz pojedinih nastavnih oblasti ili modula studija koji su utvrđeni nastavnim planom i programom, a koji se nalaze na ponuđenoj listi predmeta po svakom semestru za odgovarajuću akademsku godinu.

Na listi izbornih predmeta sa matičnog studija nalaze se predmeti koji proširuju osnovnu oblast izučavanja dopunskim sadržajima. To su uglavnom studijske discipline koje mogu obogatiti i proširiti znanja iz osnovnih predmeta, ili koje su orijentirane na izučavanje određenog fenomena ili pitanja povezanog s materijom osnovnih studija. S obzirom na povezanost nastavne materije na sve tri katedre Odsjeka za orijentalnu filologiju, studenti jedne katedre često su upućeni na biranje izbornih predmeta koje nude druge katedre, čime mogu proširiti osnovna znanja i vidike, te se profilirati kao kvalitetniji kadar iz

ukupne oblasti orijentalne filologije. Osim izbornih predmeta s drugih katedri, studenti mogu birati izborne predmete s fakultetske (vanjske) liste predmeta. Izborne predmete student bira prema svojim studijskim opredjeljenjima i interesovanjima sa liste koju Nastavno-naučno vijeće Fakulteta usvaja svake godine u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju. Izborni predmeti koje student upiše postaju za njega obavezni predmeti.

Izborni se predmeti, u pravilu, nude na višim godinama studija. Sa liste izbornih predmeta koje, na prijedlog Vijeća Odsjeka, utvrdi Nastavno-naučno vijeće Fakulteta, student bira jedan od ponuđenih predmeta u semestru kako bi sakupio traženih 30 ECTS bodova i prešao u sljedeći semestar. Prije početka svake naredne akademske godine, Odsjek odlučuje o tome koji se predmeti nude kao izborni, te koliko se studenata sa drugih odsjeka maksimalno može prijaviti za svaki od njih.

Prilikom upisa na dodiplomski studij Odsjeka za orijentalnu filologiju student prihvata obavezu da pohađa nastavu i izvršava sve studijske obaveze predviđene u važećem nastavnom planu i programu. To znači da će pohađati propisani broj predmeta po svakom semestru, odnosno da će uz konsultaciju s predmetnim nastavnicima i saradnicima i odobrenje rukovoditelja odgovarajuće katedre i/ili Odsjeka za orijentalnu filologiju profilirati svoja akademska i stručna interesovanja kroz zajedničke, obavezne i izborne predmete, te ostale studijske obaveze.

Odsjek za orijentalnu filologiju na uvodnim satima studijske orijentacije upoznaje studente I. godine studija s nastavnim planom i programom, načinom izvođenja nastavnog procesa, predviđenim opterećenjem studenata u toku ukupnog opterećenja po sedmici nastave, odnosno ukupnim obavezama u toku semestra, akademske godine i cijelog studija, a posebno o studentskim obavezama i pravima za vrijeme studiranja.

DRUGE STUDIJSKE OBAVEZE

U toku trajanja nastave od studenta se, osim urednog pohađanja svih vidova nastave, očekuje i aktivno učešće na času u vidu usmenog postavljanja pitanja i/ili nuđenja odgovora u okviru obrađivane nastavne jedinice, davanja usmenog i pismenog doprinosa kod izvođenja vježbi, sudjelovanja u diskusiji o pojedinim temama u okviru seminara, te izrada domaćih zadaća u predviđenim rokovima, izvođenje jednostavnijih istraživanja na zadate teme kroz sekundarne izvore u biblioteci ili korištenjem multimedijalnih nastavnih sredstava, uključujući i pretraživanje web stranica na Internetu, te njihovo prezentiranje na času.

PROVJERE ZNANJA

U silabusu za svaki predmet studija jasno je definiran način provjere znanja studenata.

U vrijeme trajanja nastavnog procesa, u toku svakog semestra od 15 sedmica nastave, mogu se organizirati povremene i redovne provjere znanja u vidu pismenih i/ili usmenih testova, konverzacije, kolokvija ili drugih vidova ispitivanja najmanje dva puta u semestru. Studenti su obavezni pristupiti svim provjerama znanja.

Završna provjera znanja (ispit) se organizira samo kao pismeni ili kao i pismeni i usmeni dio ispita. Ispitu može pristupiti student koji je zadovoljio sve programom propisane nastavne obaveze, te se blagovremeno prijavio za polaganje završnog ispita.

Rezultati pismenih ispita iz svakog ispitnog roka, kao i druga evidencija o obavljenom nastavnom procesu (seminarski radovi, prezentacije i sl.), čuvaju se do početka sljedeće školske godine.

ISPITNI ROKOVI

Ispitni rokovi organiziraju se u skladu sa Zakonom, Pravilima studiranja i odlukama Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.

MOBILNOST STUDENATA

Sa drugih obrazovnih ustanova priznaju se svi predmeti koji sadržajem odgovaraju predmetima uključenim u NPP studija, pri čemu treba voditi računa o opterećenju studenta.

DRUŠTVENA OPRAVDANOST

Tokom gotovo sedamdeset godina djelovanja Odsjeka za orijentalnu filologiju, obrazovali su se brojni orijentalni filolozi, od kojih su mnogi radili kao prevodioci, žurnalisti i diplomate u bivšoj Jugoslaviji koja se svojom vanjskom politikom otvarala prema nesvrstanom svijetu, ali i kao istraživači na Orijentalnom institutu u Sarajevu, gdje su se prevashodno bavili proučavanjem književne baštine Bošnjaka na orijentalnim jezicima.. Takav trend upošljavanja orijentalnih filologa zadržao se i danas, te naši svršenci uglavnom nalaze zaposlenje u oblasti istraživanja naše kulturne baštine, prevodilaštva, žurnalizma, turizma, diplomacije, kulturne medijacije i dr. Migrantska kriza koja traje već nekoliko godina, uslovlila je potrebu za većim brojem prevodilaca arapskog i perzijskog jezika, koji su u stanju raditi s migrantima sa arapskog i perzijskog govornog područja.

Ukoliko želimo pratiti evropske standarde u visokom obrazovanju, trebamo imati u vidu da eminentni studiji orijentalne filologije (arabistike, turkologije, iranistike) u regiji i Evropskoj Uniji nemaju nastavničko usmjerenje. Orijentalna filologija kao naučna oblast postoji na brojnim europskim i svjetskim univerzitetima na kojima se uče i izučavaju strani jezici i kulture kao dio svjetske kulturne baštine, u koju je uključena i nacionalna kultura zemlje koja njeguje takve filološke studije. Naš studij orijentalne filologije usporediv je sa studijima u Europi (ponajprije njemačkim, austrijskim, mađarskim) i Sjedinjenim Američkim Državama. Otuda i prohodnost za brojne studente iz Italije, Poljske, Češke, Litvanije i drugih zemalja, koji su preko programa Erasmus+ boravili na našem odsjeku.

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

VIJEĆU FAKULTETA

Poštovani,

Na e-sjednici Odsjeka za ORIJENTALNU FILOLOGIJU od 19. 6. 2019. godine usvojen je NPP 2019/2020. godine. U sklopu iste urađene su sljedeće promjene:

PRVI CIKLUS TURSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST-JEDNOPREDMETNI STUDIJ

I SEMESTAR

Predmet *Fonetika i fonologija turskog jezika* mijenja naziv u ***Fonologija i morfologija turskog jezika***, sa novom šifrom **FIL TUR 121** (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova); jer novi naziv preciznije odražava sadržaj predmeta. Nastavu na predmetu izvodi prof.dr. Sabina Bakšić, metodičar Mirsad Turanović, viša asistentica Edina Nurikić i asistentica Amina Ajdinović-Mehović. (potrebno izvršiti ekvivalenciju izbora)

II SEMESTAR

Predmet *Osnove morfologije turskog jezika* mijenja naziv u ***Morfologija turskog jezika***, sa novom šifrom **FIL TUR 122**, (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova); jer novi naziv preciznije odražava sadržaj predmeta.

III SEMESTAR

1. Predmet *Morfologija turskog jezika* mijenja naziv u ***Morfosintaksa turskog jezika1***, sa novom šifrom **FIL TUR 223**, (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova); jer novi naziv preciznije odražava sadržaj predmeta.

2. Ukida se predmet *Pedagogija 1* i umjesto njega uvodi predmet ***Uvod u perzijski jezik***, koji već postoji na Katedri za iranistiku. Kako naš studij nije nastavnički, umjesto nastave pedagogije za studente je potrebnije da steknu osnove perzijskog jezika kroz premet koji već postoji na Odsjeku za orijentalnu filologiju, a što je neophodno za izučavanje kulturne baštine, osmanskog i savremenog turskog jezika.

IV SEMESTAR

1. Predmet *Uvod u sintaksu turskog jezika* mijenja naziv u ***Morfosintaksa turskog jezika2***, sa novom šifrom **FIL TUR 224**, (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova); jer novi naziv preciznije odražava sadržaj predmeta.

2. Ukida se predmet *Pedagogija 2* a umjesto njega uvodi predmet ***Savremeni Bliski istok***. Kako naš studij nije nastavnički, umjesto nastave pedagogije za studente je potrebnije da steknu osnovna znanja o društveno-političkim i kulturnim prilikama prostora na kojima se govore orijentalni jezici. U većini evropskih studija orijentalne filologije prisutan je savremen pristup izučavanju jezika koji podrazumijeva i poznavanje društveno-političkog i kulturnog konteksta neophodnog za, danas, sve potrebnu kulturnu medijaciju.

V SEMESTAR

1. Ukida se predmet predmet *Uvod metodiku nastave turskog jezika 1* a umjesto njega predmet ***Turski jezik: kontrastiranje i prevođenje1***, sa novom šifrom **FIL TUR 375** (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova). Sadržaj predmeta donekle ostaje isti, ali se mijenja fokus istraživanja i predavanja. Naime, fokus bi bio na kontrastiranju dva tipski različita jezika kroz prevođenje u oba smjera. Na taj način bi se unaprijedile jezičke kompetencije studenata, odnosno, stjecanje znanja i vještina potrebnih za prevodilački rad što se posljednjih godina nametnulo i kao potreba tržišta rada. Osim toga, osposobljavanje studenata za prevođenje jeste preduvjet i za izučavanje kulturne baštine Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima, što je konačno, bio i primarni razlog osnivanja Odsjeka za orijentalnu filologiju.

VI SEMESTAR

1. Ukida se predmet predmet *Uvod metodiku nastave turskog jezika 2* a umjesto njega predmet ***Turski jezik: kontrastiranje i prevođenje2***, sa novom šifrom **FIL TUR 376** (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova). Sadržaj predmeta donekle ostaje isti, ali se mijenja fokus istraživanja i predavanja. Naime, fokus bi bio na kontrastiranju dva tipski različita jezika kroz prevođenje u oba smjera. Na taj način bi se unaprijedile jezičke kompetencije studenata, odnosno, stjecanje znanja i vještina potrebnih za prevodilački rad za što se posljednjih godina ukazuje sve veća potreba kako u nastavi tako i na tržištu rada. Osim toga, osposobljavanje studenata za prevođenje jeste preduvjet i za izučavanje kulturne baštine Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima, što je konačno, bio i primarni razlog osnivanja Odsjeka za orijentalnu filologiju.

2. Ukida se završni rad te su pripadajući ECTS bodovi (6) rapoređeni tako što su dodata po dva ECTS boda na predmet *Sintaksu turskog jezika 2* koji sada ima 12 ECTS bodova, predmet *Moderna turska književnost 2* koji sada ima 8 ECTS bodova i predmet *Turski jezik: kontrastiranje i prevođenje* koji sada ima 6 ECTS bodova.

Sve izmjene prethodno navedene odnose se i na dvopredmetni studij!

DRUGI CIKLUS

TURSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST-JEDNOPREDMETNI STUDIJ

I SEMESTAR

Predmet *Sintaksa infinitivnih formi* mijenja naziv u ***Sintaksa infinitivnih oblika turskog jezika*** sa novom šifrom **FIL TUR 427** (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova); Naziv predmeta koji je na studiju turskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Sarajevu zastupljen u prvom (I) semestru drugog ciklusa *Sintaksa infinitivnih formi* potrebno je promijeniti u ***Sintaksa infinitivnih oblika turskog jezika*** jer se izučavaju infinitivni oblici turskog jezika. U

ranijem NPP-u nedostajala je u nazivu predmeta odrednica iz koje se vidi da je riječ o turskom jeziku. Imenica *forma* mijenja se u *oblik* jer su to istoznačnice u jeziku nauke o jeziku te se prednost daje riječi iz maternjeg jezika.

III SEMESTAR

Predmet *Islamska paleografija* mijenja naziv u ***Osmanska diplomatika 1*** sa novom šifrom **FIL TUR 579** (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova); jer novi naziv preciznije odražava sadržaj predmeta.

IV SEMESTAR

Predmet *Osmanska diplomatika* mijenja naziv u ***Osmanska diplomatika 2*** sa novom šifrom **FIL TUR 570** (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova); jer novi naziv preciznije odražava sadržaj predmeta.

Sve izmjene prethodno navedene odnose se i na dvopredmetni studij!

Objašnjenja izmjena:

Navedene izmjene bile su nužne iz praktičnih i znanstvenih razloga. Nastale su i kao rezultat interesovanja studenata i nastavnika za moderna strujanja u izučavanju turskog jezika i književnosti. Savremeni pristup izučavanja jezika mora nužno naći odraza i u nastavi, što ovaj studij čini atraktivnijim kako studentima u Bosni i Hercegovini i regiji, tako i studentima u Europi.

Napomena:

Sa drugih obrazovnih ustanova priznaju se svi predmeti koji sadržajem odgovaraju predmetima uključenim u NPP studija, pri čemu treba voditi računa o opterećenju studenta.

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

NASTAVNI PLAN I PROGRAM

Akadska 2019/2020. godina

Usklađivanje sa Pravilnikom o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo (“Službene novine Kantona Sarajevo, broj: 46/23. i 3/24.) i Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine



UNIVERZITET U SARAJEVU – Filozofski fakultet

OBRAZAC za provjeru kompletnosti prijedloga elaborata studijskog programa

Obrazac SP1

Stranica 1 od 23

ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Odsjek za orijentalnu filologiju, prvobitno Katedra za orijentalnu filologiju, osnovan je 1950. godine, kada je osnovan i Filozofski fakultet u Sarajevu.

Osnivači Katedre za orijentalnu filologiju, svjesni da orijentalna filologija u Bosni i Hercegovini nije niti može biti isto što je orijentalistika u Zapadnoj Evropi i Rusiji, bosanskohercegovačku orijentalistiku vide u neposrednoj vezi s poviješću Bosne i Hercegovine. Takvo poimanje nalagalo je da se uloži napor kako bi se omogućio studij orijentalnih jezika i književnosti i osposobio kadar koji će biti spreman upustiti se u istraživanja orijentalnih jezika i književnosti, opće i kulturne povijesti naroda Bosne i Hercegovine u doba osmanske uprave, a posebno Bošnjaka kod kojih je orijentalno-islamska komponenta ostala trajno utisnuta kao bitan element nacionalnog i kulturalnog identiteta.

Takav izrazito multidisciplinarni koncept – već od osnutka Katedra obuhvata tri orijentalna jezika koji tipološki pripadaju trima različitim lingvističkim skupinama jezika - rezultirao je Nastavnim planom i programom u kojem su "A" disciplinu činili arapski jezik sa književnošću ili turski jezik sa književnošću, dok je "B" disciplina mogla biti arapski jezik sa književnošću ili turski jezik sa književnošću, ali i drugi jezici i discipline izučavane na Fakultetu. "C" predmet bio je perzijski jezik, a uz obavezne opće predmete, izučavala se osmanska diplomatika i paleografija.

Tokom dugogodišnjeg kontinuiranog djelovanja, Odsjek za orijentalnu filologiju njegovao je saradnju sa Orijentalnim institutom u Sarajevu, te sa drugim univerzitetima i institucijama što se bave srodnim djelatnostima, posebno onim u arapskim zemljama, Turskoj i Iranu. Članovi Odsjeka učestvovali su na međunarodnim kongresima i simpozijima, a svoje radove objavljivali su u domaćim i stranim naučnim i stručnim časopisima. Taj kontakt održavao se i gostovanjem stranih profesora, renomiranih lingvista, književnika i književnih kritičara.

Ispravnost ovakve orijentacije studija potvrdila je i praksa, a upućivanje diplomiranih studenata na specijalizacije i postdiplomske studije iz književno-historijskih znanosti, lingvistike, povijesti ili filozofije rezultiralo je novom generacijom nastavnika i znanstvenika, novinara, kulturnih i javnih radnika koji su ostavili, i danas ostavljaju, vidan trag u bosanskohercegovačkoj kulturi i znanosti, pa i u svjetskoj. Kvalitet studija potvrđuju i naši studenti koji su uspješno nastavili svoj postdiplomski ili doktorski studij u inostranstvu.

STRUČNI STEPEN I NAZIV PO ZAVRŠENOM I. CIKLUSU DODIPLOMSKOG STUDIJA

Na dodiplomskoj razini (BA trogodišnji jednopredmetni ili dvopredmetni studij) studij je koncipiran tako da studentu omogućuje razvoj postojećih i usvajanje novih kompetencija iz arabističke, turkološke i iranističke struke. Po završetku dodiplomskog studija, student posjeduje takvu razinu jezičnog znanja i razvijene vještine komunikacije na arapskom/turskom/perzijskom jeziku, te sposobnosti razumijevanja i interpretacije

sadržaja iz područja proučavanja arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti koji ga osposobljavaju za poslove jezičnog posredovanja u ekonomskim, upravnim i kulturnim institucijama, rad u turizmu, medijima i izdavaštvu, te u drugim sektorima u kojima je potreban odgovarajući profil radnika. Završetkom dodiplomskog studija arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti, ostvaruju se uvjeti za nastavak studija na diplomskom MA studiju. U jedinstvenoj diplomi naznačava se samo stručni stepen i zvanje, dok se u Dodatku diplomi, odnosno Prijepisu ocjena i drugih podataka, unose svi odslušani i položeni predmeti sa studija.

CILJ DODIPLOMSKOG STUDIJA

Cilj/ishodi učenja dodiplomskog studija u I. ciklusu jeste omogućiti upisanim studentima-dodiplomcima sticanje dobre osnove znanja i vještina koji će im pomoći da razviju solidno praktično znanje i teorijsko, kritičko, historijsko i kulturološko poimanje arapskog, turskog i perzijskog jezika, te književnih tradicija koje su nastale na onim prostorima gdje su ova tri jezika u upotrebi.

Na Odsjeku za orijentalnu filologiju nastava se izvodi na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku kao i na arapskom/turskom/perzijskom jeziku.

Dodiplomski studij sva tri jezika i književnosti organizira se i izvodi prema nastavnom planu i programu kao redovni studij, koji treba biti savremen, odgovarati potrebama eventualnih poslodavaca i šire društvene zajednice, kao što treba biti i usporediv sa programima na srodnim odsjecima, fakultetima i univerzitetima u zemljama Jugoistočne Evrope, te na vodećim i razvijenim odsjecima za orijentalnu filologiju u svijetu.

STUDIJSKE OBLASTI

Dodiplomski studij arapskog jezika i književnosti, turskog jezika i književnosti i perzijskog jezika i književnosti organizira se kao osnovni ili temeljni studij u nekoliko horizontalno i vertikalno povezanih nastavnih oblasti (koje obuhvataju određene nastavne cjeline što se obrađuju u međusobno tijesno povezanim nastavnim jedinkama). Pri tome se nastavna materija prezentira postupno - od jednostavnijih ka složenijim temama. Ona kreće od uvodnih kolegija iz studija jezika i književnosti, nastavlja se preko tematski isprepletenih oblasti ili pojedinih studijskih dijelova (morfosintaksa, sintaksa), te književnosti u vidu više hronološki povezanih cjelina, ka zahtjevnijim i naprednim kolegijima koji predstavljaju nadogradnju već usvojenih znanja i vještina.

Na nivou diplomskog studija, studenti se mogu opredijeliti za studij koji podrazumijeva nastavak sticanja znanja i vještina iz arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti, kao i sticanje znanja iz oblasti orijentalno-islamske civilizacije.

Povezanost nastavne materije je osobito prisutna u izučavanju savremenog arapskog/turskog/perzijskog jezika, pri čemu se posebna pažnja poklanja prevođenju s arapskog/turskog/perzijskog jezika na bosanski/hrvatski/srpski jezik i obratno, pisanju kraćih i dužih sastava (esej), te razgovornim vježbama (konverzacija).

Na završetku I. ciklusa studija student stiće stručni stepen **Baccalaureus/Baccalaurea arapskog jezika i književnosti**, odnosno **Baccalaureus/Baccalaurea turskog jezika i književnosti**, odnosno

Baccalaureus/Baccalaurea perzijskog jezika i književnosti. U međunarodnoj akademskoj i stručnoj komunikaciji koristi se termin Bachelor of Arts.

Nakon završenog II. ciklusa studija, student stiče zvanje magistra, **Magistar/Magistra arapskog jezika i književnosti, Magistar/Magistra turskog jezika i književnosti/ Magistar/Magistra perzijskog jezika i književnosti.** Ukoliko je u II. ciklusu pohađao i uspješno završio sve obaveze iz strukovnog usmjerenja, dobit će zvanje magistra struke (skraćena: MA) sa diplomom koju stiče sa ukupno ostvarenih 300 ECTS studijskih bodova.

Po završetku drugog ciklusa studija orijentalne filologije studenti se mogu zaposliti kao prevoditelji u širokom spektru subjekata u javnom i privatnom sektoru u Bosni i Hercegovini i inostranstvu koji djeluju u različitim oblastima od javne uprave, kulture, prava i diplomatije do industrijskih djelatnosti, trgovine i turizma, kao što su različite domaće institucije i međunarodne organizacije, privredni subjekti u zemlji i inostranstvu, medijske i izdavačke kuće, te turističke, posredničke i druge agencije. Osim djelovanja kao stručni prevoditelji, studenti se mogu profilirati i kao književni prevoditelji. Također, studenti mogu raditi kao stručni saradnici u centrima za strane jezike, humanitarnim i nevladinim organizacijama, diplomaciji, kulturnoj medijaciji, te državnim institucijama kojima je potreban stručan kadar sa boljim poznavanjem jezika i kulturnih i društveno-političkih prilika u orijentalno-islamskom svijetu, kao i istraživači i saradnici u kulturnim institucijama, kao što su muzeji, arhivi, biblioteke i drugim. Studenti koji se žele profilirati kao nastavnici arapskog/perzijskog/turskog jezika imaju mogućnost naknadnog polaganja predmeta PPDM grupe.

PREDMETI ILI KOLEGIJI

Nastavnim planom propisani nastavni predmeti dijele se na zajedničke ili opće, obavezne, izborne i fakultativne. Osim toga, pojedini predmeti imaju i status osnovnih ili prethodnih kolegija, koji su uvjet za pristupanje ispitu iz naprednih ili studijski povezanih kolegija u okviru određene nastavne oblasti ili modula.

Zajednički (fakultetski) ili opći predmeti se u pravilu organiziraju u prve dva semestra studija, a za studente orijentalne filologije to je: bosanski, hrvatski, srpski jezik 1 i 2 (u I. i II. semestru). Studenti sa drugih nastavnih smjerova ovaj predmet slušaju u okviru svog osnovnog ili matičnog studija.

U obavezne predmete ili kolegije spadaju svi predmeti iz pojedinih nastavnih oblasti ili modula studija koji su utvrđeni nastavnim planom i programom, a koji se nalaze na ponuđenoj listi predmeta po svakom semestru za odgovarajuću akademsku godinu.

Na listi izbornih predmeta sa matičnog studija nalaze se predmeti koji proširuju osnovnu oblast izučavanja dopunskim sadržajima. To su uglavnom studijske discipline koje mogu obogatiti i proširiti znanja iz osnovnih predmeta, ili koje su orijentirane na izučavanje određenog fenomena ili pitanja povezanog s materijom osnovnih studija. S obzirom na povezanost nastavne materije na sve tri katedre Odsjeka za orijentalnu filologiju, studenti jedne katedre često su upućeni na biranje izbornih predmeta koje nude druge katedre, čime mogu proširiti osnovna znanja i vidike, te se profilirati kao kvalitetniji kadar iz

ukupne oblasti orijentalne filologije. Osim izbornih predmeta s drugih katedri, studenti mogu birati izborne predmete s fakultetske (vanjske) liste predmeta. Izborne predmete student bira prema svojim studijskim opredjeljenjima i interesovanjima sa liste koju Nastavno-naučno vijeće Fakulteta usvaja svake godine u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju. Izborni predmeti koje student upiše postaju za njega obavezni predmeti.

Izborni se predmeti, u pravilu, nude na višim godinama studija. Sa liste izbornih predmeta koje, na prijedlog Vijeća Odsjeka, utvrdi Nastavno-naučno vijeće Fakulteta, student bira jedan od ponuđenih predmeta u semestru kako bi sakupio traženih 30 ECTS bodova i prešao u sljedeći semestar. Prije početka svake naredne akademske godine, Odsjek odlučuje o tome koji se predmeti nude kao izborni, te koliko se studenata sa drugih odsjeka maksimalno može prijaviti za svaki od njih.

Prilikom upisa na dodiplomski studij Odsjeka za orijentalnu filologiju student prihvata obavezu da pohađa nastavu i izvršava sve studijske obaveze predviđene u važećem nastavnom planu i programu. To znači da će pohađati propisani broj predmeta po svakom semestru, odnosno da će uz konsultaciju s predmetnim nastavnicima i saradnicima i odobrenje rukovoditelja odgovarajuće katedre i/ili Odsjeka za orijentalnu filologiju profilirati svoja akademska i stručna interesovanja kroz zajedničke, obavezne i izborne predmete, te ostale studijske obaveze.

Odsjek za orijentalnu filologiju na uvodnim satima studijske orijentacije upoznaje studente I. godine studija s nastavnim planom i programom, načinom izvođenja nastavnog procesa, predviđenim opterećenjem studenata u toku ukupnog opterećenja po sedmici nastave, odnosno ukupnim obavezama u toku semestra, akademske godine i cijelog studija, a posebno o studentskim obavezama i pravima za vrijeme studiranja.

DRUGE STUDIJSKE OBAVEZE

U toku trajanja nastave od studenta se, osim urednog pohađanja svih vidova nastave, očekuje i aktivno učešće na času u vidu usmenog postavljanja pitanja i/ili nuđenja odgovora u okviru obrađivane nastavne jedinice, davanja usmenog i pismenog doprinosa kod izvođenja vježbi, sudjelovanja u diskusiji o pojedinim temama u okviru seminara, te izrada domaćih zadaća u predviđenim rokovima, izvođenje jednostavnijih istraživanja na zadate teme kroz sekundarne izvore u biblioteci ili korištenjem multimedijalnih nastavnih sredstava, uključujući i pretraživanje web stranica na Internetu, te njihovo prezentiranje na času.

PROVJERE ZNANJA

U silabusu za svaki predmet studija jasno je definiran način provjere znanja studenata.

U vrijeme trajanja nastavnog procesa, u toku svakog semestra od 15 sedmica nastave, mogu se organizirati povremene i redovne provjere znanja u vidu pismenih i/ili usmenih testova, konverzacije, kolokvija ili drugih vidova ispitivanja najmanje dva puta u semestru. Studenti su obavezni pristupiti svim provjerama znanja.

Završna provjera znanja (ispit) se organizira samo kao pismeni ili kao i pismeni i usmeni dio ispita. Ispitu može pristupiti student koji je zadovoljio sve programom propisane nastavne obaveze, te se blagovremeno prijavio za polaganje završnog ispita.

Rezultati pismenih ispita iz svakog ispitnog roka, kao i druga evidencija o obavljenom nastavnom procesu (seminarski radovi, prezentacije i sl.), čuvaju se do početka sljedeće školske godine.

ISPITNI ROKOVI

Ispitni rokovi organiziraju se u skladu sa Zakonom, Pravilima studiranja i odlukama Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.

MOBILNOST STUDENATA

Sa drugih obrazovnih ustanova priznaju se svi predmeti koji sadržajem odgovaraju predmetima uključenim u NPP studija, pri čemu treba voditi računa o opterećenju studenta.

DRUŠTVENA OPRAVDANOST

Tokom gotovo sedamdeset godina djelovanja Odsjeka za orijentalnu filologiju, obrazovali su se brojni orijentalni filolozi, od kojih su mnogi radili kao prevodioci, žurnalisti i diplomate u bivšoj Jugoslaviji koja se svojom vanjskom politikom otvarala prema nesvrstanom svijetu, ali i kao istraživači na Orijentalnom institutu u Sarajevu, gdje su se prevashodno bavili proučavanjem književne baštine Bošnjaka na orijentalnim jezicima.. Takav trend upošljavanja orijentalnih filologa zadržao se i danas, te naši svršenci uglavnom nalaze zaposlenje u oblasti istraživanja naše kulturne baštine, prevodilaštva, žurnalizma, turizma, diplomacije, kulturne medijacije i dr. Migrantska kriza koja traje već nekoliko godina, uslovlila je potrebu za većim brojem prevodilaca arapskog i perzijskog jezika, koji su u stanju raditi s migrantima sa arapskog i perzijskog govornog područja.

Ukoliko želimo pratiti evropske standarde u visokom obrazovanju, trebamo imati u vidu da eminentni studiji orijentalne filologije (arabistike, turkologije, iranistike) u regiji i Evropskoj Uniji nemaju nastavničko usmjerenje. Orijentalna filologija kao naučna oblast postoji na brojnim europskim i svjetskim univerzitetima na kojima se uče i izučavaju strani jezici i kulture kao dio svjetske kulturne baštine, u koju je uključena i nacionalna kultura zemlje koja njeguje takve filološke studije. Naš studij orijentalne filologije usporediv je sa studijima u Europi (ponajprije njemačkim, austrijskim, mađarskim) i Sjedinjenim Američkim Državama. Otuda i prohodnost za brojne studente iz Italije, Poljske, Češke, Litvanije i drugih zemalja, koji su preko programa Erasmus+ boravili na našem odsjeku.

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

VIJEĆU FAKULTETA

Poštovani,

Na e-sjednici Odsjeka za ORIJENTALNU FILOLOGIJU od 19. 6. 2019. godine usvojen je NPP 2019/2020. godine. U sklopu iste urađene su sljedeće promjene:

KATEDRA ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST

PRVI CIKLUS STUDIJA - JEDNOPREDMETNI STUDIJ

I SEMESTAR:

U strukturi časova na predmetu *Fonetika i uvod u morfologiju arapskog jezika* (FIL ARA 111) umjesto 2 časa seminara uvode se 2 časa vježbi. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

II SEMESTAR:

U strukturi časova na predmetu *Morfologija arapskog jezika* (FIL ARA 112) umjesto 2 časa seminara uvode se 2 časa vježbi. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

III SEMESTAR

Ukida se predmet *Pedagogija 1* (FIL PED 203). Umjesto 1 časa predavanja i 1 časa vježbi na predmetu *Pedagogija 1* uvode se 2 časa seminara na postojećem predmetu *Morfosintaksa arapskog jezika 1* (FIL ARA 213), koji sada ima 2 časa predavanja, 2 časa seminara, 6 časova vježbi i 16 ECTS bodova.

U strukturi časova na predmetu *Stara arapska književnost* (FIL ARA 233) umjesto 2 časa seminara uvode se 2 časa vježbi. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

IV SEMESTAR

U strukturi časova na predmetu *Morfosintaksa arapskog jezika 2* (FIL ARA 214) umjesto 2 časa vježbi uvode se 2 časa seminara. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

U strukturi časova na predmetu *Klasična arapska književnost* (FIL ARA 234) umjesto 2 časa seminara uvode se 2 časa vježbi. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

Ukida se predmet *Pedagogija 2* (FIL PED 204). Umjesto 1 časa predavanja i 1 časa vježbi na predmetu *Pedagogija 2* uvode se 2 časa predavanja (2 ECTS boda) na predmetu *Savremeni Bliski istok*. Ovom predmetu dodjeljuje se šifra FIL ORI 204.

V SEMESTAR

Ukida se predmet *Uvod u metodiku nastave arapskog jezika* (FIL ARA 345). Umjesto 2 časa predavanja i 2 časa vježbi na predmetu *Uvod u metodiku nastave arapskog jezika* (FIL ARA 345) uvode se 2 časa seminara i 2 časa vježbi na postojećem predmetu *Sintaksa arapskog jezika 1* (FIL ARA 315), koji sada ima 2 časa predavanja, 2 časa seminara, 10 časova vježbi i 20 ECTS bodova.

U strukturi časova na predmetu *Moderna arapska književnost 1* (FIL ARA 335) umjesto 1 časa seminara uvodi se 1 čas vježbi. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

VI SEMESTAR

Ukida se predmet *Metodika nastave arapskog jezika 1* (FIL ARA 346). Umjesto 2 časa predavanja i 2 časa vježbi na predmetu *Metodika nastave arapskog jezika 1* (FIL ARA 346) uvode se 2 časa seminara i 2 časa vježbi na postojećem predmetu *Sintaksa arapskog jezika 2* (FIL ARA 316), koji sada ima 2 časa predavanja, 2 časa seminara, 10 časova vježbi i 20 ECTS bodova.

U strukturi časova na predmetu *Moderna arapska književnost 2* (FIL ARA 336) umjesto 1 časa seminara uvodi se 1 čas vježbi. Predmet *Moderna arapska književnost 2* (FIL ARA 336) sada ima 8 ECTS bodova budući da su 2 ECTS boda koja su ranijim NPP-om bila predviđena za izradu završnog rada preraspodijeljena na ovaj predmet.

Studenti nisu obavezni raditi završni rad nakon prvog ciklusa studija. Ukupno 6 ECTS bodova koji su ranijim NPP-om bili predviđeni za izradu završnog rada preraspodijeljeni su na predmete *Sintaksa arapskog jezika 2* (FIL ARA 316) (4 boda) i *Moderna arapska književnost 2* (FIL ARA 336) (2 boda).

PRVI CIKLUS STUDIJA - DVOPREDMETNI STUDIJ

Sve izmjene koje se odnose na jednopredmetni studij odnose se i na dvopredmetni studij, s napomenom da se unutrašnja preraspodjela časova na pojedinačnim predmetima vrši u skladu sa brojem časova na dvopredmetnom studiju.

DRUGI CIKLUS STUDIJA - JEDNOPREDMETNI STUDIJ

I SEMESTAR:

Ukida se predmet *Metodika nastave arapskog jezika 2* (FIL ARA 447). Umjesto 1 časa predavanja, 1 časa seminarara i 1 časa vježbi na predmetu *Metodika nastave arapskog jezika 2* (FIL ARA 447) uvode se 3 časa seminarara na postojećem predmetu *Sintaksa arapskog jezika 3* (FIL ARA 417), koji sada ima 1 čas predavanja, 3 časa seminarara, 6 časova vježbi i 16 ECTS bodova.

II SEMESTAR

Ukida se predmet *Metodika nastave arapskog jezika 3* (FIL ARA 448). Umjesto 1 časa predavanja, 1 časa seminarara i 1 časa vježbi na predmetu *Metodika nastave arapskog jezika 3* (FIL ARA 448) uvode se:

- 1 čas seminarara na predmetu *Sintaksa arapskog jezika 4* (FIL ARA 418), koji sada ima 1 čas predavanja, 1 čas seminarara, 6 časova vježbi i 14 ECTS bodova;
- 2 časa predavanja na predmetu *Arapska stilistika i metrika*, koji se sa IV semestra prebacuje u II semestar i sada ima 2 časa predavanja i 2 ECTS boda. Ovom predmetu dodjeljuje se šifra FIL ARA 458.

U strukturi časova na predmetu *Poetika klasične arapske književnost* (FIL ARA 438) umjesto 2 časa seminarara uvode se 2 časa vježbi. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

III SEMESTAR

U strukturi časova na predmetu *Savremena arapska poezija* (FIL ARA 539) umjesto 2 časa seminarara uvode se 2 časa vježbi. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

IV SEMESTAR

Predmet *Savremena arapska proza* (FIL ARA 530) mijenja naziv u *Savremeni arapski roman*. Predmetu *Savremeni arapski roman* dodjeljuje se šifra FIL ARA 520. U strukturi časova ovog predmeta umjesto 2 časa seminarara uvode se 2 časa vježbi. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

Predmet *Arapska stilistika i metrika* prebacuje se iz IV u II semestar. U strukturi časova ovog predmeta umjesto 1 časa predavanja i 1 časa vježbi uvode se 2 časa predavanja. Ukupan broj časova i ECTS bodova ostaje isti.

Umjesto 1 časa predavanja i 1 časa vježbi na predmetu *Arapska stilistika i metrika*, koji se prebacuje u II semestar, uvode se 1 čas seminarara i 1 čas vježbi na postojećem predmetu

Leksikologija (FIL ARA 510), koji sada ima 1 čas predavanja, 1 čas seminara, 6 časova vježbi i 8 ECTS bodova.

DRUGI CIKLUS STUDIJA - DVOPREDMETNI STUDIJ

I SEMESTAR, II SEMESTAR, III SEMESTAR

U strukturi časova na predmetima *Orijentalno-islamska civilizacija 1* (FIL ORI 407), *Orijentalno-islamska civilizacija 2* (FIL ORI 408) i *Orijentalno-islamska civilizacija 3* (FIL ORI 509) ukida se 1 čas seminara za studente koji na drugoj studijskoj grupi nemaju predmete *Orijentalno-islamska civilizacija 1* (FIL ORI 407), *Orijentalno-islamska civilizacija 2* (FIL ORI 408) i *Orijentalno-islamska civilizacija 3* (FIL ORI 509).

Ukida se izborni predmet u I, II i III semestru.

Umjesto 9 časova seminara predviđenih za izradu završnog rada uvodi se 6 časova seminara. Broj ECTS bodova ostaje isti.

Sve izmjene koje se odnose na jednopredmetni studij odnose se i na dvopredmetni studij, s napomenom da se unutrašnja preraspodjela časova na pojedinačnim predmetima vrši u skladu sa brojem časova na dvopredmetnom studiju.

OBRAZLOŽENJE IZMJENA

- 1) Preraspodjele časova vježbi i seminara uvedene su imajući u vidu normative i standarde, kao i opterećenje nastavnika i saradnika na Katedri za arapski jezik i književnost.
- 2) Umjesto predmeta *Pedagogija 2* uvodi se predmet *Savremeni Bliski istok*. Kako naš studij nije nastavnički, umjesto nastave pedagogije za studente je potrebnije da steknu osnovna znanja o društveno-političkim i kulturnim prilikama prostora na kojima se govore orijentalni jezici. U većini evropskih studija orijentalne filologije prisutan je savremen pristup izučavanju jezika koji podrazumijeva i poznavanje društveno-političkog i kulturnog konteksta neophodnog za danas sve potrebnu kulturnu medijaciju.
- 3) Budući da u postojećem konceptu studija općeg smjera nije moguće zadržati predmete *Pedagogija 1*, *Pedagogija 2*, *Uvod u metodiku nastave arapskog jezika*, *Metodika nastave arapskog jezika 1*, *Metodika nastave arapskog jezika 2* i *Metodika nastave arapskog jezika 3*, fond časova predviđen za ove predmete uključuje se u fond časova na postojećim predmetima iz arapskog jezika, sa izuzetkom 2 časa i boda na predmetu *Pedagogija 2*, koji su predviđeni za predmet *Savremeni Bliski istok* sa dodijeljenom šifrom FIL ORI 204.
- 4) Predmet *Arapska stilistika i metrika* prebacuje se sa IV semestra drugog ciklusa studija na II semestar drugog ciklusa studija. Riječ je o tehničkoj izmjeni kojom

studenti dvopredmetnog studija dobijaju priliku da slušaju ovaj predmet. Ovaj predmet nije bio uključen u plan nastave IV semestra dvopredmetnog studija na drugom ciklusu studija budući da je broj časova u ovom semestru drastično reduciran zbog bodova koji se dodjeljuju izradi završnog rada. Ovom predmetu dodijeljuje se šifra FIL ARA 458.

- 5) Naziv predmeta *Savremena arapska proza* (FIL ARA 530) mijenja se u *Savremeni arapski roman*. Riječ je o tehničkoj izmjeni naziva predmeta, dok njegov sadržaj ostaje isti. Navedenom izmjenom želi se dodatno naglasiti da će unutar predmeta posebna pažnja biti posvećivana savremenom arapskom romanu. I u dosadašnjem predmetu *Savremena arapska proza* fokus je svakako bio na romanesknom stvaralaštvu u savremenom arapskom svijetu. Kako je arapski roman dominantna književna forma već decenijama, te se povećava književna produkcija ovog žanra, a samim tim i broj autora, neophodno je semestar u potpunosti posvetiti analizi savremenog arapskog romana. Ovo je trend i na većini svjetskih univerziteta. Dio dosadašnjeg predmeta koji se odnosio na arapsku kratku priču, obrađivat će se u predmetu *Moderna arapska književnost 2*.
- 6) Izborni predmeti u I, II i III semestru drugog ciklusa dvopredmetnog studija bili su uvedeni samo kako bi studenti koji na obje studijske grupe imaju predmete *Orijentalno-islamska civilizacija 1* (FIL ORI 407), *Orijentalno-islamska civilizacija 2* (FIL ORI 408) i *Orijentalno-islamska civilizacija 3* (FIL ORI 509) mogli nadoknaditi manjak ECTS bodova što se javljao jer je broj časova i bodova predviđenih za studente koji na drugoj studijskoj grupi nemaju predmete *Orijentalno-islamska civilizacija 1* (FIL ORI 407), *Orijentalno-islamska civilizacija 2* (FIL ORI 408) i *Orijentalno-islamska civilizacija 3* (FIL ORI 509) bio isti kao i za studente koji ih imaju. Budući da struktura časova na predmetima *Orijentalno-islamska civilizacija 1* (FIL ORI 407), *Orijentalno-islamska civilizacija 2* (FIL ORI 408) i *Orijentalno-islamska civilizacija 3* (FIL ORI 509) u izmjenama ne predviđa časove seminara za studente koji na drugoj studijskoj grupi nemaju predmete *Orijentalno-islamska civilizacija 1* (FIL ORI 407), *Orijentalno-islamska civilizacija 2* (FIL ORI 408) i *Orijentalno-islamska civilizacija 3* (FIL ORI 509), potreba za izbornim predmetima za one studente koji na obje studijske grupe imaju predmete *Orijentalno-islamska civilizacija 1* (FIL ORI 407), *Orijentalno-islamska civilizacija 2* (FIL ORI 408) i *Orijentalno-islamska civilizacija 3* (FIL ORI 509) prestaje.

Napomena:

Sa drugih obrazovnih ustanova priznaju se svi predmeti koji sadržajem odgovaraju predmetima uključenim u NPP studija, pri čemu treba voditi računa o opterećenju studenta.

**UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET**

ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

NASTAVNI PLAN I PROGRAM

Akadska 2019/2020. godina

Usklađivanje sa Pravilnikom o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo (“Službene novine Kantona Sarajevo, broj: 46/23. i 3/24.) i Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine



ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Odsjek za orijentalnu filologiju, prvobitno Katedra za orijentalnu filologiju, osnovan je 1950. godine, kada je osnovan i Filozofski fakultet u Sarajevu.

Osnivači Katedre za orijentalnu filologiju, svjesni da orijentalna filologija u Bosni i Hercegovini nije niti može biti isto što je orijentalistika u Zapadnoj Evropi i Rusiji, bosanskohercegovačku orijentalistiku vide u neposrednoj vezi s poviješću Bosne i Hercegovine. Takvo poimanje nalagalo je da se uloži napor kako bi se omogućio studij orijentalnih jezika i književnosti i osposobio kadar koji će biti spreman upustiti se u istraživanja orijentalnih jezika i književnosti, opće i kulturne povijesti naroda Bosne i Hercegovine u doba osmanske uprave, a posebno Bošnjaka kod kojih je orijentalno-islamska komponenta ostala trajno utisnuta kao bitan element nacionalnog i kulturalnog identiteta.

Takav izrazito multidisciplinarni koncept – već od osnutka Katedra obuhvata tri orijentalna jezika koji tipološki pripadaju trima različitim lingvističkim skupinama jezika - rezultirao je Nastavnim planom i programom u kojem su "A" disciplinu činili arapski jezik sa književnošću ili turski jezik sa književnošću, dok je "B" disciplina mogla biti arapski jezik sa književnošću ili turski jezik sa književnošću, ali i drugi jezici i discipline izučavane na Fakultetu. "C" predmet bio je perzijski jezik, a uz obavezne opće predmete, izučavala se osmanska diplomatika i paleografija.

Tokom dugogodišnjeg kontinuiranog djelovanja, Odsjek za orijentalnu filologiju njegovao je saradnju sa Orijentalnim institutom u Sarajevu, te sa drugim univerzitetima i institucijama što se bave srodnim djelatnostima, posebno onim u arapskim zemljama, Turskoj i Iranu. Članovi Odsjeka učestvovali su na međunarodnim kongresima i simpozijima, a svoje radove objavljivali su u domaćim i stranim naučnim i stručnim časopisima. Taj kontakt održavao se i gostovanjem stranih profesora, renomiranih lingvista, književnika i književnih kritičara.

Ispravnost ovakve orijentacije studija potvrdila je i praksa, a upućivanje diplomiranih studenata na specijalizacije i postdiplomske studije iz književno-historijskih znanosti, lingvistike, povijesti ili filozofije rezultiralo je novom generacijom nastavnika i znanstvenika, novinara, kulturnih i javnih radnika koji su ostavili, i danas ostavljaju, vidan trag u bosanskohercegovačkoj kulturi i znanosti, pa i u svjetskoj. Kvalitet studija potvrđuju i naši studenti koji su uspješno nastavili svoj postdiplomski ili doktorski studij u inostranstvu.

STRUČNI STEPEN I NAZIV PO ZAVRŠENOM I. CIKLUSU DODIPLOMSKOG STUDIJA

Na dodiplomskoj razini (BA trogodišnji jednopredmetni ili dvopredmetni studij) studij je koncipiran tako da studentu omogućuje razvoj postojećih i usvajanje novih kompetencija iz arabističke, turkološke i iranističke struke. Po završetku dodiplomskog studija, student posjeduje takvu razinu jezičnog znanja i razvijene vještine komunikacije na arapskom/turskom/perzijskom jeziku, te sposobnosti razumijevanja i interpretacije

sadržaja iz područja proučavanja arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti koji ga osposobljavaju za poslove jezičnog posredovanja u ekonomskim, upravnim i kulturnim institucijama, rad u turizmu, medijima i izdavaštvu, te u drugim sektorima u kojima je potreban odgovarajući profil radnika. Završetkom dodiplomskog studija arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti, ostvaruju se uvjeti za nastavak studija na diplomskom MA studiju. U jedinstvenoj diplomi naznačava se samo stručni stepen i zvanje, dok se u Dodatku diplomi, odnosno Prijepisu ocjena i drugih podataka, unose svi odslušani i položeni predmeti sa studija.

CILJ DODIPLOMSKOG STUDIJA

Cilj/ishodi učenja dodiplomskog studija u I. ciklusu jeste omogućiti upisanim studentima-dodiplomcima sticanje dobre osnove znanja i vještina koji će im pomoći da razviju solidno praktično znanje i teorijsko, kritičko, historijsko i kulturološko poimanje arapskog, turskog i perzijskog jezika, te književnih tradicija koje su nastale na onim prostorima gdje su ova tri jezika u upotrebi.

Na Odsjeku za orijentalnu filologiju nastava se izvodi na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku kao i na arapskom/turskom/perzijskom jeziku.

Dodiplomski studij sva tri jezika i književnosti organizira se i izvodi prema nastavnom planu i programu kao redovni studij, koji treba biti savremen, odgovarati potrebama eventualnih poslodavaca i šire društvene zajednice, kao što treba biti i usporediv sa programima na srodnim odsjecima, fakultetima i univerzitetima u zemljama Jugoistočne Evrope, te na vodećim i razvijenim odsjecima za orijentalnu filologiju u svijetu.

STUDIJSKE OBLASTI

Dodiplomski studij arapskog jezika i književnosti, turskog jezika i književnosti i perzijskog jezika i književnosti organizira se kao osnovni ili temeljni studij u nekoliko horizontalno i vertikalno povezanih nastavnih oblasti (koje obuhvataju određene nastavne cjeline što se obrađuju u međusobno tijesno povezanim nastavnim jedinkama). Pri tome se nastavna materija prezentira postupno - od jednostavnijih ka složenijim temama. Ona kreće od uvodnih kolegija iz studija jezika i književnosti, nastavlja se preko tematski isprepletenih oblasti ili pojedinih studijskih dijelova (morfosintaksa, sintaksa), te književnosti u vidu više hronološki povezanih cjelina, ka zahtjevnijim i naprednim kolegijima koji predstavljaju nadogradnju već usvojenih znanja i vještina.

Na nivou diplomskog studija, studenti se mogu opredijeliti za studij koji podrazumijeva nastavak sticanja znanja i vještina iz arapskog/turskog/perzijskog jezika i književnosti, kao i sticanje znanja iz oblasti orijentalno-islamske civilizacije.

Povezanost nastavne materije je osobito prisutna u izučavanju savremenog arapskog/turskog/perzijskog jezika, pri čemu se posebna pažnja poklanja prevodenju s arapskog/turskog/perzijskog jezika na bosanski/hrvatski/srpski jezik i obratno, pisanju kraćih i dužih sastava (esej), te razgovornim vježbama (konverzacija).

Na završetku I. ciklusa studija student stiže stručni stepen **Baccalaureus/Baccalaurea arapskog jezika i književnosti**, odnosno

Baccalaureus/Baccalaurea turskog jezika i književnosti, odnosno **Baccalaureus/Baccalaurea perzijskog jezika i književnosti**. U međunarodnoj akademskoj i stručnoj komunikaciji koristi se termin Bachelor of Arts.

Nakon završenog II. ciklusa studija, student stiče zvanje magistra, **Magistar/Magistra arapskog jezika i književnosti,/Magistar/Magistra turskog jezika i književnosti/Magistar/Magistra perzijskog jezika i književnosti**. Ukoliko je u II. ciklusu pohađao i uspješno završio sve obaveze iz strukovnog usmjerenja, dobit će zvanje magistra struke (skraćena: MA) sa diplomom koju stiče sa ukupno ostvarenih 300 ECTS studijskih bodova.

Po završetku drugog ciklusa studija orijentalne filologije studenti se mogu zaposliti kao prevoditelji u širokom spektru subjekata u javnom i privatnom sektoru u Bosni i Hercegovini i inostranstvu koji djeluju u različitim oblastima od javne uprave, kulture, prava i diplomatije do industrijskih djelatnosti, trgovine i turizma, kao što su različite domaće institucije i međunarodne organizacije, privredni subjekti u zemlji i inostranstvu, medijske i izdavačke kuće, te turističke, posredničke i drugeagencije. Osim djelovanja kao stručni prevoditelji, studenti se mogu profilirati i kao književni prevoditelji. Također, studenti mogu raditi kao stručni saradnici u centrima za strane jezike, humanitarnim i nevladinim organizacijama, diplomaciji, kulturnoj medijaciji, te državnim institucijama kojima je potreban stručan kadar sa boljim poznavanjem jezika i kulturnih i društveno-političkih prilika u orijentalno-islamskom svijetu, kao i istraživači i saradnici u kulturnim institucijama, kao što su muzeji, arhivi, biblioteke i drugim. Studenti koji se žele profilirati kao nastavnici arapskog/perzijskog/turskog jezika imaju mogućnost naknadnog polaganja predmeta PPDM grupe.

PREDMETI ILI KOLEGIJI

Nastavnim planom propisani nastavni predmeti dijele se na zajedničke ili opće, obavezne, izborne i fakultativne. Osim toga, pojedini predmeti imaju i status osnovnih ili prethodnih kolegija, koji su uvjet za pristupanje ispitu iz naprednih ili studijski povezanih kolegija u okviru određene nastavne oblasti ili modula.

Zajednički (fakultetski) ili opći predmeti se u pravilu organiziraju u prve dva semestra studija, a za studente orijentalne filologije to je: bosanski, hrvatski, srpski jezik 1 i 2 (u I. i II. semestru). Studenti sa drugih nastavnih smjerova ovaj predmet slušaju u okviru svog osnovnog ili matičnog studija.

U obavezne predmete ili kolegije spadaju svi predmeti iz pojedinih nastavnih oblasti ili modula studija koji su utvrđeni nastavnim planom i programom, a koji se nalaze na ponuđenoj listi predmeta po svakom semestru za odgovarajuću akademsku godinu.

Na listi izbornih predmeta sa matičnog studija nalaze se predmeti koji proširuju osnovnu oblast izučavanja dopunskim sadržajima. To su uglavnom studijske discipline koje mogu obogatiti i proširiti znanja iz osnovnih predmeta, ili koje su orijentirane na izučavanje određenog fenomena ili pitanja povezanog s materijom osnovnih studija. S obzirom na povezanost nastavne materije na sve tri katedre Odsjeka za orijentalnu filologiju, studenti jedne katedre često su upućeni na biranje izbornih predmeta koje nude druge katedre, čime mogu proširiti osnovna znanja i vidike, te se profilirati kao kvalitetniji kadar iz

ukupne oblasti orijentalne filologije. Osim izbornih predmeta s drugih katedri, studenti mogu birati izborne predmete s fakultetske (vanjske) liste predmeta. Izborne predmete student bira prema svojim studijskim opredjeljenjima i interesovanjima sa liste koju Nastavno-naučno vijeće Fakulteta usvaja svake godine u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju. Izborni predmeti koje student upiše postaju za njega obavezni predmeti.

Izborni se predmeti, u pravilu, nude na višim godinama studija. Sa liste izbornih predmeta koje, na prijedlog Vijeća Odsjeka, utvrdi Nastavno-naučno vijeće Fakulteta, student bira jedan od ponuđenih predmeta u semestru kako bi sakupio traženih 30 ECTS bodova i prešao u sljedeći semestar. Prije početka svake naredne akademske godine, Odsjek odlučuje o tome koji se predmeti nude kao izborni, te koliko se studenata sa drugih odsjeka maksimalno može prijaviti za svaki od njih.

Prilikom upisa na dodiplomski studij Odsjeka za orijentalnu filologiju student prihvata obavezu da pohađa nastavu i izvršava sve studijske obaveze predviđene u važećem nastavnom planu i programu. To znači da će pohađati propisani broj predmeta po svakom semestru, odnosno da će uz konsultaciju s predmetnim nastavnicima i saradnicima i odobrenje rukovoditelja odgovarajuće katedre i/ili Odsjeka za orijentalnu filologiju profilirati svoja akademska i stručna interesovanja kroz zajedničke, obavezne i izborne predmete, te ostale studijske obaveze.

Odsjek za orijentalnu filologiju na uvodnim satima studijske orijentacije upoznaje studente I. godine studija s nastavnim planom i programom, načinom izvođenja nastavnog procesa, predviđenim opterećenjem studenata u toku ukupnog opterećenja po sedmici nastave, odnosno ukupnim obavezama u toku semestra, akademske godine i cijelog studija, a posebno o studentskim obavezama i pravima za vrijeme studiranja.

DRUGE STUDIJSKE OBAVEZE

U toku trajanja nastave od studenta se, osim urednog pohađanja svih vidova nastave, očekuje i aktivno učešće na času u vidu usmenog postavljanja pitanja i/ili nuđenja odgovora u okviru obrađivane nastavne jedinice, davanja usmenog i pismenog doprinosa kod izvođenja vježbi, sudjelovanja u diskusiji o pojedinim temama u okviru seminara, te izrada domaćih zadaća u predviđenim rokovima, izvođenje jednostavnijih istraživanja na zadate teme kroz sekundarne izvore u biblioteci ili korištenjem multimedijalnih nastavnih sredstava, uključujući i pretraživanje web stranica na Internetu, te njihovo prezentiranje na času.

PROVJERE ZNANJA

U silabusu za svaki predmet studija jasno je definiran način provjere znanja studenata.

U vrijeme trajanja nastavnog procesa, u toku svakog semestra od 15 sedmica nastave, mogu se organizirati povremene i redovne provjere znanja u vidu pismenih i/ili usmenih testova, konverzacije, kolokvija ili drugih vidova ispitivanja najmanje dva puta u semestru. Studenti su obavezni pristupiti svim provjerama znanja.

Završna provjera znanja (ispit) se organizira samo kao pismeni ili kao i pismeni i usmeni dio ispita. Ispitu može pristupiti student koji je zadovoljio sve programom propisane nastavne obaveze, te se blagovremeno prijavio za polaganje završnog ispita.

Rezultati pismenih ispita iz svakog ispitnog roka, kao i druga evidencija o obavljenom nastavnom procesu (seminarski radovi, prezentacije i sl.), čuvaju se do početka sljedeće školske godine.

ISPITNI ROKOVI

Ispitni rokovi organiziraju se u skladu sa Zakonom, Pravilima studiranja i odlukama Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.

MOBILNOST STUDENATA

Sa drugih obrazovnih ustanova priznaju se svi predmeti koji sadržajem odgovaraju predmetima uključenim u NPP studija, pri čemu treba voditi računa o opterećenju studenta.

DRUŠTVENA OPRAVDANOST

Tokom gotovo sedamdeset godina djelovanja Odsjeka za orijentalnu filologiju, obrazovali su se brojni orijentalni filolozi, od kojih su mnogi radili kao prevodioci, žurnalisti i diplomate u bivšoj Jugoslaviji koja se svojom vanjskom politikom otvarala prema nesvrstanom svijetu, ali i kao istraživači na Orijentalnom institutu u Sarajevu, gdje su se prevashodno bavili proučavanjem književne baštine Bošnjaka na orijentalnim jezicima.. Takav trend upošljavanja orijentalnih filologa zadržao se i danas, te naši svršenci uglavnom nalaze zaposlenje u oblasti istraživanja naše kulturne baštine, prevodilaštva, žurnalizma, turizma, diplomacije, kulturne medijacije i dr. Migrantska kriza koja traje već nekoliko godina, uslovlila je potrebu za većim brojem prevodilaca arapskog i perzijskog jezika, koji su u stanju raditi s migrantima sa arapskog i perzijskog govornog područja.

Ukoliko želimo pratiti evropske standarde u visokom obrazovanju, trebamo imati u vidu da eminentni studiji orijentalne filologije (arabistike, turkologije, iranistike) u regiji i Evropskoj Uniji nemaju nastavničko usmjerenje. Orijentalna filologija kao naučna oblast postoji na brojnim europskim i svjetskim univerzitetima na kojima se uče i izučavaju strani jezici i kulture kao dio svjetske kulturne baštine, u koju je uključena i nacionalna kultura zemlje koja njeguje takve filološke studije. Naš studij orijentalne filologije usporediv je sa studijima u Europi (ponajprije njemačkim, austrijskim, mađarskim) i Sjedinjenim Američkim Državama. Otuda i prohodnost za brojne studente iz Italije, Poljske, Češke, Litvanije i drugih zemalja, koji su preko programa Erasmus+ boravili na našem odsjeku.

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

VIJEĆU FAKULTETA

Poštovani,

Na e-sjednici Odsjeka za ORIJENTALNU FILOLOGIJU od 19. 6. 2019. godine usvojen je NPP 2019/2020. godine. U sklopu iste urađene su sljedeće promjene:

**PRVI CIKLUS
PERZIJSKI JEZIK JEZIK I KNJIŽEVNOST-JEDNOPREDMETNI STUDIJ**

III SEMESTAR

Ukida se predmet *Pedagogija 1*, a uvodi se predmet ***Uvod u tursku književnost 1***, koji je dosad bio izborni, i postaje obavezni, s 2 sata predavanja i 2 ECTS.

IV SEMESTAR

1. Ukida se predmet *Pedagogija 2* i uvodi se predmet ***Savremeni Bliski istok***, s 2 sata predavanja i 2 ECTS. Kako naš studij nije nastavnički, umjesto nastave pedagogije za studente je potrebnije da steknu osnovna znanja o društveno-političkim i kulturnim prilikama prostora na kojima se govore orijentalni jezici. U većini evropskih studija orijentalne filologije prisutan je savremen pristup izučavanju jezika koji podrazumijeva i poznavanje društveno-političkog i kulturnog konteksta neophodnog za, danas, sve potrebniju kulturnu medijaciju.

2. Predmet *Uvod u iranistiku* prebačen je sa 4. na 6. semestar, a u cilju bolje preraspodjele časova i ECTS bodova.

3. Ukida se jedan izborni predmet, a uvodi se predmet ***Uvod u tursku književnost 2***, koji je dosad bio izborni, i postaje obavezni, s 2 sata predavanja i 2 ECTS.

VI SEMESTAR

1. Predmet *Uvod u iranistiku* prebačen je sa 4. semestra, pri čemu su mu dodijeljena 2 sata vježbi s predmeta *Sintaksa perzijskog jezika*. (Na dvopredmetnom studiju ovom predmetu dodijeljen je 1 sat seminara s predmeta *Sintaksa perzijskog jezika* i jedan sat vježbi s predmeta *Irački književni stil*.)

Sve prethodno navedene izmjene odnose se i na dvopredmetni studij!

**DRUGI CIKLUS
PERZIJSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST-JEDNOPREDMETNI STUDIJ**

I SEMESTAR

Predmet *Leksikologija perzijskog jezika* mijenja naziv u ***Leksikologija i leksikografija perzijskog jezika***, s novom šifrom **FIL PER 427**, budući da taj naziv više odgovara sadržaju predmeta. Ostaje isti broj časova i ECTS.

II SEMESTAR

Predmet *Lingvistička stilistika perzijskog jezika* mijenja naziv u ***Stilistika perzijskog jezika***, s novom šifrom **FIL PER 428**, budući da taj naziv više odgovara sadržaju predmeta. U strukturi časova umjesto 1P, 1S, 4V ovome predmetu dodijeljeno je 2P, 1S, 3V. Ostaje isti broj ECTS.

III SEMESTAR

Uključuje se predmet *Perzijski jezik u upotrebi*, a uvodi se predmet ***Perzijski jezik u svijetu s novom šifrom FIL PER 529*** (ostaje jednak broj sati i ECTS bodova). Sadržaj novoga predmeta također je nov. U posljednjih nekoliko godina studenti su izrazili interes za izučavanje perzijskog jezika kao *lingue france* i njegovog statusa izvan granica njegovog govornog područja. U sklopu novoga predmeta obrađuju se i tematske jedinice vezane za status i položaj perzijskog jezika u Osmanskom carstvu, te posebno na Balkanu, što je veoma značajno za studente koji će se u budućnosti baviti kulturnom baštinom na perzijskom jeziku.

Sve prethodno navedeneizmjene odnose se i na dvopredmetni studij!

Napomena:

Sa drugih obrazovnih ustanova priznaju se svi predmeti koji sadržajem odgovaraju predmetima uključenim u NPP studija, pri čemu treba voditi računa o opterećenju studenta.

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

NASTAVNI PLAN I PROGRAM

Akadska 2019/2020. godina

Usklađivanje sa Pravilnikom o stjecanju i korištenju akademskih titula, stručnih i naučnih/umjetničkih zvanja na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo (“Službene novine Kantona Sarajevo, broj: 46/23. i 3/24.) i Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-2-2/24 od 31. 1. 2024. godine